

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ أَسْتَكَبُرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعَيْبُ

يَشْعَيْبُ	لَنُخْرِجَنَّكَ	أَسْتَكَبُرُوا	مِنْ	قَوْمِهِ	الَّذِينَ	الْمَلَأُ	قَالَ
اسے شعیب	نمکبر کرنے تھے (ٹیکے بننے تھے)	اس کی قوم	ہم بھی ضرور کال دین گے	وہ جو کر	سردار	بوئے	

اس کی قوم کے وہ سردار جو بڑے بننے نہیں بوئے اے شعبت ! ہم ضرور نکال دیں گے تجھے

وَالَّذِينَ أَمْنُوا مَعَكَ مِنْ قَرِيَّتَنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوْلَوْ

أَوْلَوْ	قَالَ	فِي مِلَّتِنَا	أَوْ لَتَعُودُنَّ	مِنْ	قَرِيَّتَنَا	أَمْنُوا	وَالَّذِينَ
اور وہ جو	ایمان لائے	تیرے ساتھ	سے ہماری بستی	یا پر کم لوٹ آؤ	میں ہمارے دین	اس نے کہا	کیا خواہ

ادر انہیں جو نیرے ساتھ ایمان لائے ہیں اپنی بستی سے، یا یہ کہ تم ہمارے دین میں لوٹ آؤ ، فرمایا خواہ

كُفَّارَ كِرِهِينَ ﴿٨﴾ قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُذْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ

كُفَّارَ	كِرِهِينَ	قَدِ افْتَرَيْنَا	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	إِنْ	عُذْنَا	فِي مِلَّتِكُمْ	بَعْدَ إِذْ
ہم ہوں	ناپسند کرتے ہوں	ایتھر ہم نہتھان باہما (باہمیں)	الثد پر	جوہا	اگر	ہم لوٹ آئیں	میں ہمارا دین	بعد جب

ہم ناپسند کرتے ہوں (یہ بھی ؟) البتہ ہم اللہ پر جوہا بہتان بازدھیں گے اگر ہم اس کے بعد نہ تھارے دین میں لوٹ آئیں جبکہ

نَجَّلَنَا اللَّهُ مِنْهَا وَ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا

نَجَّلَنَا	اللَّهُ	مِنْهَا	وَ مَا يَكُونُ	لَنَا	أَنْ نَعُودَ	فِيهَا	إِلَّا	أَنْ يَشَاءَ	اللَّهُ رَبُّنَا
ہم کو بچایا	اللہ	اس سے	اور نہیں ہے	ہمارے	کہ ہم لوٹ آئیں	اس میں	مگر	یہ کہا ہے	اللہ ہمارا رب

اللہ نے ہمیں اس سے بچایا ہے اور ہمارا کام نہیں کہ ہم اس میں لوٹ آئیں مگر یہ کہ اللہ ہمارا رب پاہے ،

وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلَنَا طَرَبَنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ

وَسِعَ	رَبُّنَا	كُلَّ شَيْءٍ	عِلْمًا	عَلَى اللَّهِ	تَوَكَّلَنَا	طَرَبَنَا	بَيْنَنَا	وَ بَيْنَ
ہمارا رب	ہمارا رب	ہر شے	علم میں	پر	اللہ	ہم بھروسہ کیا	ہمارا رب	بیسکر کرے

ہمارے رب نے اپنے علم میں ہر شے کا احاطہ کر لیا ہے، ہم نے اللہ پر بھروسہ کیا، لے ہمارے رب ! نیصلہ کرے ہمارے درمیان اور

قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ أَنْتَ خَيْرُ الْفَتَحِينَ ﴿٨٩﴾ وَ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا

قَوْمِنَا	بِالْحَقِّ	وَ أَنْتَ	خَيْرُ	الْفَتَحِينَ	وَ قَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
ہماری قوم	حق کے ساتھ	اور تو	بہتر	نسکر کرنے والا	اور بولے	سردار	وہ جنہوں نے	کفر کیا

ہماری قوم کے درمیان حق کے ساتھ، اور تو بہتر نیصلہ کرنے والا ہے۔ اور وہ سردار جنہوں نے کفر کیا

۶۰ مِنْ قَوْمِهِ لَيْنِ اتَّبَعْتُمْ شَعِيبًا إِذَا حَسِرُونَ فَأَخَذَنَّهُمُ الرَّجْفَةُ

مِنْ	قَوْمِهِ	لَيْنِ	اَتَّبَعْتُمْ	شَعِيبًا	إِذَا	حَسِرُونَ	فَأَخَذَنَّهُمُ	الرَّجْفَةُ
سے	اس کی قوم	اگر	تم نے پیردی کی	شعیب	تو تم ضرور اس عزیز میں	شادی میں ہو گے	تو انہیں آیا	زلزلہ

اس کی قوم کے ، اگر تم نے شعیب کی پیردی کی تو اس صورت میں تم خود خسارے میں ہو گے - تو انہیں زلزلہ نے آیا

۶۱ فَاصْبَحَوْا فِي دَارِهِمْ جَثِيمِينَ كَذَّبُوا شَعِيبًا كَانُ لَمْ يَغْنُوا

فَاصْبَحَوْا	فِي	دَارِهِمْ	جَثِيمِينَ	كَذَّبُوا	شَعِيبًا	كَذَّبُوا	شَعِيبًا	لَمْ يَغْنُوا
صبع کے وقت گھر	گھر میں	اپنے گھر	اوندھے پڑے	وہ جہنوں نے	جھٹلایا	شعیب	گویا	نہ بستے تھے

پس وہ صبع کے وقت اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے - جہنوں نے شعیب کو جھٹلایا (وہ ایسے مٹے) گویا (کبھی) بستے نہ تھے

۶۲ فِيهَا أَلَّذِينَ كَذَّبُوا شَعِيبًا كَانُوا هُمُ الْخَسِيرِينَ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ

فِيهَا	أَلَّذِينَ	كَذَّبُوا	شَعِيبًا	كَانُوا	هُمُ	الْخَسِيرِينَ	فَتَوَلَّ	عَنْهُمْ وَقَالَ
اس میں وہاں	وہ جہنوں نے	جھٹلایا	شعیب	وہ ہوتے	وہی	خسارہ پانے والے	پھر منہ پھیرا	ان سے اور کہا

وہاں - جہنوں نے شعیب کو جھٹلایا وہی خسارہ پانے والے ہوتے - پھر ان سے اس نے منہ پھیرا اور کہا

۶۳ يَقُولُ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسْلَتِ رَبِّيْ وَنَصَّحْتُكُمْ فَكَيْفَ أُسَى عَلَى قَوْمٍ

يَقُولُ	لَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ	رِسْلَتِ	رَبِّيْ	وَنَصَّحْتُ	كَمْ	فَكَيْفَ	أُسَى عَلَى	قَوْمٍ
لے میری توں	البتہ	میں پہنچائیں ہنسیں پینا (جمع)	اپنارب	اور خیرخواہی کی	تھماری	تو کیسے	غم کھاؤں	پر قوم	

اے میری قوم ! میں نے کہیں پرانے رب کے پینا (پہنچا دیئے اور تھماری خیرخواہی کر جکا تو راب) کافر قوم پر کیسے غم کھاؤں ؟

۶۴ كَفَرُوا وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرِيْبٍ مِنْ بَيْنِ أَلْأَاهَلَّهَا بِالْبَأْسَاءِ

كَفَرُوا	وَ	مَا أَرْسَلْنَا	فِي	قَرِيْبٍ	مِنْ بَيْنِ	أَلْأَاهَلَّهَا	بِالْبَأْسَاءِ
کافر (جمع)	اور	نہ بھجا	ام نے	میں	کسی سبی	کوئی بُنی	مگر ہم نے پھردا

اور ہم نے کسی بُنی نہیں بھجا مگر ہم نے وہاں کے لوگوں کو سختی میں پھردا

۶۵ وَالضَّرَاءُ لَعَنَهُمْ يَضَرَّ عَوْنَ شَمَّ بَدَلَنَا مَكَانَ السَّيِّدَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى

وَالضَّرَاءُ	لَعَنَهُمْ	يَضَرَّ عَوْنَ	شَمَّ	بَدَلَنَا	مَكَانَ	السَّيِّدَةِ	الْحَسَنَةَ	حَتَّى
اور تخلیف	تاکہ وہ	عاجزی کر جوں	پھر	ہم نے بدلی	بگر	برائی	بھلانی	یہاں تک کہ

اور تخلیف میں تاکہ وہ عاجزی کر جوں - پھر ہم نے بُراٹی کی جب گہ بھلانی بدلتی ، یہاں تک کہ

عَفُوا وَقَالُوا قَدْ مَسَ أَبَاءَنَا الْضَّرَاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخْذُنُم بَعْتَةً وَهُمْ

وَهُمْ	بَعْتَةً	فَأَخْذُنُم	وَالسَّرَّاءُ	أَبَاءَنَا	الْضَّرَاءُ	قَدْ مَسَ	وَقَالُوا	عَفُوا
وہ بڑھ گئے اور کہنے لگے	پسخ چکی ہے	ہمارے پاپ دادا تکلیف	اور خوشی	پس، ہم نے انہیں پکڑا اچانک	اور وہ	اور کہنے لگے	ہمارے پاپ دادا تکلیف	اور خوشی ہمارے پاپ دادا کو پسخ چکی ہے، پس، ہم نے انہیں اچانک پکڑا، اور وہ

دہ بڑھ گئے اور کہنے لگے تکلیف اور خوشی ہمارے پاپ دادا کو پسخ چکی ہے، پس، ہم نے انہیں اچانک پکڑا، اور وہ
لَا يَشْعُرُونَ ۝ وَلَوْاَنَّ أَهْلَ الْقُرْيٰ أَمْنُوا وَاتَّقُوا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكَتٍ

لَا يَشْعُرُونَ	وَلَوْا	أَنَّ	أَهْلَ الْقُرْيٰ	أَمْنُوا	وَاتَّقُوا	لَفَتَحْنَا	عَلَيْهِمْ	بَرَكَتٍ
بے خبر تھے	اور اگر	یہ ہوتا کہ	بستیوں والے	ایمان لاتے	اور یہ بزرگاری کرتے تو البتہ ہم	ان پر برکتیں کھول دیتے	اوہ بزرگاری کرتے تو البتہ ہم	ان پر برکتیں کھول دیتے

بے خبر تھے۔ اور اگر بستیوں والے ایمان لے آتے، اور یہ بزرگاری اختیار کرتے تو البتہ ہم ان پر برکتیں کھول دیتے

مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلِكِنْ كَذَبُوا فَأَخْذُنُم بِمَا كَانُوا يَكِسِّبُونَ ۝ أَفَأَمْنَ

مِنَ	السَّمَاءِ	وَ	الْأَرْضِ	وَلِكِنْ	كَذَبُوا	فَأَخْذُنُم	بِمَا كَانُوا يَكِسِّبُونَ	أَفَأَمْنَ
سے آسمان	اور زمین	اور لیکن	انہوں نے بھٹکایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں	بستیوں والے	کیا وہ کرتے تھے جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں	کیا وہ کرتے تھے جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں	کیا وہ کرتے تھے جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں	زمین اور آسمان سے، لیکن انہوں نے بھٹکایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں

أَهْلُ الْقُرْيٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَاسْنَا بَيَّانًا وَهُمْ نَاءِمُونَ ۝ أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرْيٰ

أَهْلُ الْقُرْيٰ	أَنْ	يَأْتِيَهُمْ	بَاسْنَا	بَيَّانًا	وَهُمْ	نَاءِمُونَ	أَوْ أَمِنَ	أَهْلُ الْقُرْيٰ
بستیوں والے	کہ	ان پر آئئے	ہمارا عذاب راتوں رات	اور وہ	سرے ہر سے ہوں	کیا وہ کرتے تھے جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں	بستیوں والے	کیا وہ کرتے تھے جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں

بستیوں والے کہ ان پر ہمارا عذاب راتوں رات آجائے اور وہ سوئے ہوئے ہوں۔ کیا بستیوں والے اس سے بے خوف ہیں

أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَاسْنَا ضَحَّى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ۝ أَفَأَمِنُوا مَكْرَاللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ

أَنْ	يَأْتِيَهُمْ	بَاسْنَا	ضَحَّى	وَهُمْ	يَلْعَبُونَ	أَفَأَمِنُوا	مَكْرَاللَّهِ	فَلَا يَأْمَنُ		
کہ ان پر آجائے	ہمارا عذاب	دن چڑھے ہوں	کھیل کوڈھیے ہوں	کیا وہ بے خوف ہو گئے	تدبیر اللہ	بے خوف نہیں ہوتے	کہ ان پر آجائے	ہمارا عذاب	کھیل کوڈھیے ہوں	کیا وہ اللہ کی تدبیر سے بے خوف ہو گئے؟ سو بے خوف نہیں ہوتے

مَكْرَاللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَسِرُونَ ۝ أَوْ لَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرْثُونَ الْأَرْضَ

مَكْرَاللَّهِ	إِلَّا	الْقَوْمُ	الْخَسِرُونَ	لِلَّذِينَ	يَهْدِ	أَوْ لَمْ	يَرْثُونَ	الْأَرْضَ
اللہ کی تدبیر	مگر	لوگ	خسارہ اٹھانے والے	کیا ز	ہدایت ملی	وہ لوگ ہو	دارث ہرئے	زمین

اللہ کی تدبیر سے مگر خسارہ اٹھانے والے۔ کیا ان لوگوں کو دعا بت نہ ملی؟ جو زمین کے دارث ہوئے

۱۰۹ منْ بَعْدِ أَهْلِهَا آنَ لَوْ نَشَاءُ أَصَدِّنَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبِعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ

منْ بَعْدِ	أَهْلِهَا	آنَ لَوْ نَشَاءُ	أَصَدِّنَهُمْ	بِذُنُوبِهِمْ	وَنَطْبِعُ عَلَى	قُلُوبِهِمْ
بعد	دہائے کے والے	کر	اگر، تم چاہئے تو ان کے گناہوں کے سبب اور تم مہر لگاتے ہیں پر	تو تم ان پر مصیبت ڈالتے ان کے گناہوں کے سبب اور تم ان کے دلوں پر مہر لگاتے ہیں	ان کے دل	

دوں کے رہنے والوں کے بعد، اگر تم چاہئے تو ان کے گناہوں کے سبب ان پر مصیبت ڈالتے، اور تم ان کے دلوں پر مہر لگاتے ہیں

۱۱۰ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ تِلْكَ الْقُرْيَ نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَأَ إِلَهًا وَلَقَدْ جَاءَتِهِمْ

فَهُمْ	لَا يَسْمَعُونَ	تِلْكَ	الْقُرْيَ	نَقْصٌ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنْبَأَ إِلَهًا	وَلَقَدْ	جَاءَتِهِمْ
سوہ	نہیں سنتے ہیں	یہ	بستیاں	ہم بیان کرتے ہیں	تم پر	سے	انکی کچھ خبریں	اور الہتہ	آئے ابھی پاس

سوہ سنتے نہیں - یہ بستیاں، میں جن کی نجیس ہم تم پر بیان کرتے ہیں، اور الہتہ ان کے پاس آئے

۱۱۱ رُسُلُهُمْ يَا لِبَيْتَنِتْ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَبُوا مِنْ قَبْلِ كَذِيلَكَ

رُسُلُهُمْ	يَا لِبَيْتَنِتْ	فَمَا	كَانُوا لِيُؤْمِنُوا	بِمَا	كَذَبُوا	مِنْ + قَبْلِ	كَذِيلَكَ
ان کے رسول	نشایاں لے کر	سوہ	دہ ایمان لاتے	بیوکہ	انہوں نے جھپٹلیا	اس سے پہلے	اسی طرح

ان کے رسول نشایاں لے کر، سوہ ایمان نہ لائے بیوکہ اس سے پہلے انہوں نے جھپٹلیا تھا، اسی طرح

۱۱۲ يَضْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدِهِ وَإِنْ

يَضْبَعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	الْكَافِرِينَ	وَ	مَا وَجَدْنَا	لِأَكْثَرِهِمْ	مِنْ + عَهْدِهِ	وَإِنْ
مہر لگاتا ہے	اللہ	پر	(دل راجح)	کافر (جمع)	اور	ہم نے نہ پایا	ان کے اکثر میں	عہد کا پاس	اور درحقیقت

اللہ کا فروں کے دلوں پر مہر لگاتا ہے۔ اور ہم نے ان کے اکثر میں عہد کا کوئی پاس نہ پایا اور درحقیقت

۱۱۳ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَسِقِينَ ثُمَّ بَعْثَنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى يَا يَتِيَنَا إِلَى فِرْعَوْنَ

وَجَدْنَا	أَكْثَرَهُمْ	لَفَسِقِينَ	ثُمَّ	بَعْثَنَا	مِنْ بَعْدِهِمْ	مُوسَى	يَا يَتِيَنَا	إِلَى	فِرْعَوْنَ
ہم نے پائے	ان میں اکثر	نا فرمان - بد کردار	بھر	ہم نے بھیجا	ان کے بعد	موسے	اپنی نشایوں کے ساتھ	طرف	فرعون

ہم نے ان میں اکثر نا فرمان بد کردار پائے - بھر، ہم نے ان کے بعد موسیٰ کو اپنی نشایوں کے ساتھ بھیجا فرعون کی طرف

۱۱۴ وَمَلَأْتِهِ فَظَلَمَوْا بِهَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ وَقَالَ

وَمَلَأْتِهِ	فَظَلَمَوْا	بِهَا	فَانْظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِينَ	وَقَالَ
اور اس کے سردار	تو انہوں نے ظلم رکارکیا	اُن کا	سو تم دیکھو	کیا	ہوا	انجام	فساد کرنے والے	اور کہا

اور اس کے سرداروں کی طرف تو انہوں نے ان نشایوں کا) انکار کیا، سو تم دیکھو فساد کرنے والوں کا انجام کیا، ہوا؟ اور کہا

مُوسَىٰ يَغْرِيْكُوْنُ لِتِّي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَلَمِيْنَ حَقِيقَةً عَلَىٰ اَنْ لَا آقُولَ^{۱۰۳}

مُوسَىٰ	يَغْرِيْكُوْنُ	لِتِّي	رَسُولٌ	مِنْ	رَبِّ	الْعَلَمِيْنَ	حَقِيقَةً	عَلَىٰ	اَنْ	لَا آقُولَ
---------	----------------	--------	---------	------	-------	---------------	-----------	--------	------	------------

موسى	لے فرعون	بیشک بیں	رسول	سے	رب	تمام جہاں	شبایان	پر کہ	میں نہ کہوں
------	----------	----------	------	----	----	-----------	--------	-------	-------------

موسیٰ نے لے فرعون! بیشک میں تمام جہاںوں کے رب کی طرف سے رسول ہوں۔ شایاں ہے کہ میں نہ کہوں

عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا أَحْقَقَ قَدْ جَعَلْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّنْ رَبِّكُمْ فَارْسِلْ مَعِيَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ^{۱۰۴}

عَلَىٰ	اللَّهِ	إِلَّا أَحْقَقَ	قَدْ جَعَلْتُكُمْ	+ بِبَيِّنَاتٍ	مِنْ رَبِّكُمْ	فَارْسِلْ	مَعِيَّ	بَنِي إِسْرَائِيلَ
--------	---------	-----------------	-------------------	----------------	----------------	-----------	---------	--------------------

پر	اللہ	مگر حق	تحقیق تھا رے پاس لा	بیا ہوں نہشایاں	سے تمہارا رب	پس بھج دے	میرسانہ	بنی اسرائیل
----	------	--------	---------------------	-----------------	--------------	-----------	---------	-------------

اللہ پر، مگر حق، تحقیق میں تمہارے پاس تھا رے رب کی طرف سے نہشایاں لایا ہوں، پس یہ رے ساتھ بنی اسرائیل کو بھج دے۔

قَالَ اِنْ كُنْتَ جَعَلْتَ بِأَيَّتٍ فَآتِ بِهَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِيْنَ فَالْقُوْنِ^{۱۰۵}

قَالَ	اِنْ	كُنْتَ	جَعَلْتَ	بِأَيَّتٍ	فَآتِ	بِهَا	اِنْ	كُنْتَ	مِنَ الصَّدِيقِيْنَ	فَالْقُوْنِ
-------	------	--------	----------	-----------	-------	-------	------	--------	---------------------	-------------

بولا	اگر	تو	لایا ہے	کوئی نشانی	تودہ لے آ	اگر	توبہ	سے	پچھے	پس اس نے ڈالا
------	-----	----	---------	------------	-----------	-----	------	----	------	---------------

بولا اگر تو کوئی نشانی لایا ہے تودہ لے آ، اگر تو سچوں میں سے ہے۔ پس اس (موسیٰ) نے ڈالا

عَصَاهَا فَإِذَا هِيَ ثَعْبَانٌ مُّبِينٌ وَنَزَعَ يَدَهَا فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظَرِيْنَ^{۱۰۶}

عَصَاهَا	فَإِذَا هِيَ	ثَعْبَانٌ	مُّبِينٌ	وَنَزَعَ	يَدَهَا	فَإِذَا هِيَ	بَيْضَاءُ	لِلنَّظَرِيْنَ
----------	--------------	-----------	----------	----------	---------	--------------	-----------	----------------

ابنا عصا	بس وہ اپاٹنک	اڑدھا	صریح (صاف)	اور نکالا	اپنا باختہ	پس ناگاہ وہ	نورانی	ناظرین کے لئے
----------	--------------	-------	------------	-----------	------------	-------------	--------	---------------

ابنا عصا اور اپاٹنک وہ حات اڑدتا ہو گیا۔ اور اپنا باختہ (گریبان) سے نکالا تو ناگاہ وہ ناظرین کے لئے نورانی ہو گیا۔

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمٍ فِرْعَوْنَ اِنَّ هَذَا السَّحْرُ عَلِيْمٌ لَّمْ يُرِيدُ اَنْ يُخْرِجَكُمْ^{۱۰۷}

قَالَ	الْمَلَأُ	مِنْ	قَوْمٍ	فِرْعَوْنَ	اِنَّ	هَذَا	سَحْرٌ	عَلِيْمٌ	لَّمْ يُرِيدُ	اَنْ	يُخْرِجَكُمْ
-------	-----------	------	--------	------------	-------	-------	--------	----------	---------------	------	--------------

بولے	سردار	سے	قوم	فرعون	بیشک	یہ	جادوگر	علم الاولاد ہر چاہتا ہے	کہ	تمہیں نکال دے
------	-------	----	-----	-------	------	----	--------	-------------------------	----	---------------

فرعون کی قوم کے سردار بولے بیشک یہ تو ماہر جادوگر ہے۔ چاہتا ہے کہ تمہیں نکال دے

مِنْ اَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ قَالُوا اَرْجُهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلُ فِي الْمَلَأِ^{۱۰۸}

مِنْ	اَرْضِكُمْ	فَمَاذَا	تَأْمُرُونَ	قَالُوا	اَرْجُهُ	وَأَخَاهُ	وَأَرْسِلُ	فِي الْمَلَأِ
------	------------	----------	-------------	---------	----------	-----------	------------	---------------

سے	تمہاری سر زمین	تواب کیا	کہتے ہو	وہ بولے	روک لے	اور اس کا بھائی	اور بھیج	شہروں میں
----	----------------	----------	---------	---------	--------	-----------------	----------	-----------

تمہاری سر زمین سے، تواب کیا کہتے ہو (تمہارا کیا مشورہ ہے)? وہ بولے اس کو اور اس کے بھائی کو روک لے، اور شہروں میں بھیج دے

حَسِيرَيْنَ يَا تُوكَ بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيهِمْ ۝ وَ جَاءَ السَّحْرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّا لَنَا

حَسِيرَيْنَ	يَا تُوكَ	بِكُلِّ	سِحْرِ	عَلِيهِمْ	فِرْعَوْنَ	وَ جَاءَ	السَّحْرَةُ	قَالُوا إِنَّا لَنَا
کھاکر نیو لاقیب) تیر پاس آئیں	ہمارے لئے	ہر	جادوگر	علم والا مہرہ	اور آئے	جادوگر (جمع)	فرعون	وہ بولے یقیناً

نقیب - تیرے پاس ہر ماہر جادوگر لے آئیں - اور جادوگر فرعون کے پاس آئے ، وہ بولے یقیناً ہمارے لئے

لَا جَرَأْنَا كُنَّا نَحْنُ الْغَلِيبَيْنَ ۝ قَالَ نَعَمْ وَ لَئِكُمْ لَيْمَنَ الْمُقَرَّبَيْنَ

لَا جَرَأْنَا	إِنْ	كُنَّا	نَحْنُ	الْغَلِيبَيْنَ	قَالَ	نَعَمْ	وَ لَئِكُمْ	لَيْمَنَ الْمُقَرَّبَيْنَ
کوئی اجراء (اغام)				غالب (جمع)	اس نے کہا	ہم	ادرث بیٹک	البتہ سے

کوئی اغام ہوگا ؟ اگر ہم غالب ہوئے - اس نے کہا ہاں ! تم بیٹک (میرے) مقربین میں سے ہو گے۔

قَالُوا يَمْوَسِي إِنَّا أَنْتَ لَتُلْقِي وَ إِنَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِيْنَ ۝ قَالَ الْقَوَا

قَالُوا	يَمْوَسِي	إِنَّا	أَنْ	تُلْقِي	وَ إِنَّا	نَكُونَ	نَحْنُ	الْمُلْقِيْنَ	قَالَ الْقَوَا
وہ بولے	ای موسیٰ	یا	یہ کہ	تو ڈال	اور یارو نہ	یکر	ہم	ڈالنے والے	کہا تم ڈالو

وہ بولے، اے موسیٰ ! یا تو ڈال درنہ ہم ڈالنے والے ہیں - (موسیٰ) نے کہا، تم ڈالو

فَلَمَّا أَلْقَوَ سَحْرُهَا أَعْيَنَ النَّاسَ وَ أَسْتَرْهُوْهُمْ وَ جَاءَهُ وَ سِحْرُ عَظِيمٍ

فَلَمَّا	الْقَوَا	سَحْرُهَا	أَعْيَنَ	النَّاسَ	وَ أَسْتَرْهُوْهُمْ	وَ جَاءَهُ	وَ سِحْرُ	عَظِيمٍ
پس جب	انہوں نے ڈالا	سحر کر دیا	آنکھیں	لوگ	اور انہیں ڈرا یا	ادروہ لائے	+ جادو	بڑا

پس جب انہوں نے ڈالا لوگوں کی آنکھوں پر سحر کر دیا ، اور انہیں ڈرا یا ، اور وہ بڑا جادو لائے۔

وَ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هَيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ۝

وَ أَوْحَيْنَا	إِلَى	مُوسَى	أَنْ	أَلْقِ	عَصَاكَ	فَإِذَا	هَيَ	تَلْقَفُ	مَا يَأْفِكُونَ
اور ہم نے وحی بھی طرف	موسیٰ	کہ	تم ڈالو	اپنا عصا	تو ناگاہ	وہ	نگنے لگا	جو انہوں نے ڈھکو سلا بنا یا تھا	

اور ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھی کہ اپنا عصا ڈالو ، ناگاہ وہ نگنے لگا جو ڈھکو سلا انہوں نے بنایا تھا -

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَ بَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ فَغَلِبُوا هُنَالِكَ وَ انْقَلَبُوا

فَوَقَعَ	الْحَقُّ	وَ بَطَلَ	مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ	فَغَلِبُوا	هُنَالِكَ	وَ انْقَلَبُوا
پس ثابت ہو گیا	خن	اور باطل ہو گیا	جو	وہ کرتے تھے	پس مغلوب ہرگز	دہیں اور لوٹے

پس حق ثابت ہو گیا ، اور وہ جو کرتے تھے باطل ہو گیا - پس وہ دہیں مغلوب ہو گئے ، اور لوٹے

صَيْغِرِينَ وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِجِدِينَ قَالُوا أَمَنَّا بَرِبِ الْعَالَمِينَ ۱۱۹

صَيْغِرِينَ	وَأَلْقَى	السَّحَرَةُ	سِجِدِينَ	قَالُوا	أَمَنَّا	بِرَبِ	الْعَالَمِينَ
ذَلِيلٌ	اوْرَگَرْ	سَجَدَ	کَرْنَے	وَهْبَلَ	ہُمْ ایمان لَئِے	رب پر	تَهَامْ جہان (جمع)
ذَلِيلٌ ہو کر - او رجا دو گر سجدہ میں گر گئے۔ وہ بولے کہ تم تمام جہاںوں کے رب پر ایمان لے آئے۔							

رَبِّ مُوسَى وَهَرُونَ قَالَ فِرْعَوْنُ أَمْنَتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَذْنَ لَكُمْ لَآنَ ۱۲۰

رَبِّ	مُوسَى	وَهَرُونَ	قَالَ	فِرْعَوْنُ	أَمْنَتُمْ	بِهِ	قَبْلَ	أَنْ	أَذْنَ	لَكُمْ	لَآنَ
رب	موسیٰ	ادر ہارون	بول	فرعون	کیا تم ایمان لئے	اس پر پہنچے	کہ	تیار جاڑوں تھیں	بیٹک		

(معنی) موسیٰ اور ہارون کے رب پر - فرعون بولا کیا تم اس پر ایمان میں کئے اس سے قبل کہ میں تھیں اجازت دوں؟ بیٹک

هَذَا الَّمَكَرٌ مَكَرٌ تَمُودُهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسُوفَ تَعْلَمُونَ ۱۲۱

هَذَا	لَمَكَرٌ	مَكَرٌ تَمُودُهُ	فِي	الْمَدِينَةِ	لِتُخْرِجُوا	مِنْهَا	أَهْلَهَا	فَسُوفَ	تَعْلَمُونَ
یہ	ایک چال ہے	جو تم نے چلی	میں	شہر	تاکہ نکال دو	بیہاں سے	اکھنے والے	پس جلد	تم معلوم کرو گے

یہ ایک چال ہے کہ شہر میں تم نے چلی ہے تاکہ اس کے رہنے والوں کو بیہاں سے نکال دو، تم جلد راس کا نتیجہ) معلوم کرو گے۔

لَا قَطْعَنَ أَيْدِيْكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلَافِ ثُمَّ لَا صِلَبَنَكُمْ أَجْمَعِينَ ۱۲۲

لَا قَطْعَنَ	أَيْدِيْكُمْ	وَأَرْجُلَكُمْ	مِنْ	خَلَافِ	ثُمَّ	لَا صِلَبَنَكُمْ	أَجْمَعِينَ
میں ضرور کاٹ ڈالوں گا	تمہارے ہاتھ	اور تمہارے پاؤں	سے	دوسری طرف۔ پھر	میں نہیں ضرور سویں دوں گا	سب کو	

میں ضرور کاٹ ڈالوں گا تمہارے (ایک طرف کے) ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں، پھر میں تم سب کو ضرور سویں دوں گا۔

قَالُوا إِنَّا لَنِي رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ وَمَا تَنْقِيمُ صِنَاعَالَّاَنَّ أَمَّا يَأْتِ رَبِّنَا ۱۲۳

قَالُوا	إِنَّا	نِي	رَبِّنَا	مُنْقَلِبُونَ	وَمَا	تَنْقِيمُ	صِنَاعَالَّاَنَّ	أَمَّا	يَأْتِ	رَبِّنَا
وہ بولے	بیٹک ہم طرف	اپنارب	لوٹنے والے	اور نہیں	بچھ کو تمنی ہم سے	مگر	یہ کہ	ہم ایمان لئے	نشایان	اپنارب

وہ بولے بیٹک ہم اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ اور بچھ کو ہم سے دشمنی نہیں مکر صرف یہ کہ ہم اپنے رب کی نشایوں پر ایمان لائے

لَئَنَا جَاءَتْنَا طَرَبَنَا فِرْغَ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوْفَنَا مُسْلِمِينَ وَقَالَ الْمَلَأُ ۱۲۴

لَئَنَا	جَاءَتْنَا	طَرَبَنَا	فِرْغَ	عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَتَوْفَنَا	مُسْلِمِينَ	وَقَالَ	الْمَلَأُ
بب	وہ تھاگ پاس آئیں	ہمارا رب	دھانے کھول دے	ہم پر	صبر	اور ہمیں ہوت دے	مسلمان (جمع)	اور بولے	سردار

جب وہ ہمارے پاس آگئیں، اے ہمارے رب! ہم پر صبر کے دہانے کھول دے اور ہمیں ہوت دے راس حال میں کہ ہم مسلمان ہوں اور سردار بولے

مِنْ قَوْمٍ فِرْعَوْنَ أَتَذَرْ مُوسَى وَ قَوْمَهُ لِيُقْسِدُ وَارِي الْأَرْضِ وَ يَذَرَكَ

مِنْ	قَوْمٍ	فِرْعَوْنَ	أَتَذَرْ	مُوسَى	وَ قَوْمَهُ	لِيُقْسِدُ وَارِي	الْأَرْضِ	وَ يَذَرَكَ
سے (کے) قوم	فرعون	کیا تو چھوڑ رہے	موسیٰ	اور اس کی قوم	تاکہ وہ فساد کریں	بین	زمیں	اور وہ چھوڑ دے

فرعون کی قوم کے، کیا تو موسیٰ اور اس کی قوم کو چھوڑ رہا ہے کہ وہ زمیں میں فساد کریں اور وہ رہو سی) تجھے چھوڑ دے

وَ إِلَهَتَكَ طَقَالَ سَنْقِتَلُ أَبْنَاءَهُمْ وَ نَسْتَحِي نِسَاءَهُمْ وَ إِنَّا فَوْقُهُمْ

وَ إِلَهَتَكَ	طَقَالَ	سَنْقِتَلُ	أَبْنَاءَهُمْ	وَ نَسْتَحِي	نِسَاءَهُمْ	وَ إِنَّا	فَوْقُهُمْ
اور تیرے معبود	اس نے کہا	ہم غیر بنت کروایں گے	ان کے بیٹے	اور زند چھوڑ دیں گے	ان کی عورتیں (دیباں)	اور ہم	اُن پر

اور تیرے معبودوں کو وہ اس نے کہا، ہم غیر بنت کروایں گے اور ان کی بیٹیوں کو زند چھوڑ دیں گے، اور ہم اُن پر

١٢٤ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَ اصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ

قَهْرُونَ	قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	اسْتَعِينُوا	بِاللَّهِ	وَ اصْبِرُوا	إِنَّ	الْأَرْضَ	لِلَّهِ
زور آؤر (جمع)	کہا	موسیٰ	پسی قوم سے	تم مدد مانگو	اللہ سے	اور صبر کرو	بلیک	زمیں	اللہ کی

زور آؤر، میں۔ موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ تم اللہ سے مدد مانگو، اور صبر کرو، بیشک زمین اللہ کی ہے

يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادَةٍ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ١٢٥ قَالُوا أَوْذِينَا مِنْ

يُورِثُهَا	مَنْ	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادَةٍ	وَ	الْعَاقِبَةُ	لِلْمُتَّقِينَ	قَالُوا	أَوْذِينَا	مِنْ
وہ مسکوار بناتا	بس	چاہتا ہے	سے	اپنے نبڑے	اور	انجام کار	پسیز کاروں کے لئے	وہ بولے	ہم اذیت کرنے کے	سے

وہ اپنے بندوں میں سے جس کو جاہتا ہے اس کا دارث بنا دیتا ہے اور انجام کار پر اسی کاروں کے لئے ہے۔ وہ بولے ہم اذیت دیتے گئے

قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَكُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَعَلْنَا طَقَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوكُمْ

قَبْلِ	أَنْ	تَأْتِيَنَا	وَ	مِنْ	بَعْدِ	مَا جَعَلْنَا	قَالَ	عَسَى	رَبُّكُمْ	أَنْ يُهْلِكَ	عَدُوكُمْ
قبل کر	کہ	آپ ہم میں آتے اور	بعد	آپ آئے ہم میں اس نے کہا	قریب ہے	تمہارا رب	کہ	ہلاک کرے	تمہارا دخن		

اس سے قبل کر کا اپ، ہم میں آتے، اور اس کے بعد کر اپ، ہم میں آتے، (اموی شیخ) کہا تربیب ہے تمہارا رب تمہارے دخن کو ہلاک کر دے

وَ يَسْتَخِلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيُنَظَّرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ١٢٦ وَ لَقَدْ أَخْذَنَا

وَ يَسْتَخِلِفُكُمْ	فِي	الْأَرْضِ	فَيُنَظَّرُ	كَيْفَ	تَعْمَلُونَ	وَ لَقَدْ	أَخْذَنَا
اور تمہیں خلیف نہیں	میں	زمیں	کیسے	تم کام کرتے ہر	اور البتہ	ہم نے پکڑا	

اور تمہیں زمیں میں خلیف (نائب) بنادے، پھر دیکھے کام کیسے کام کرتے ہو۔ اور البتہ ہم نے پکڑا

أَلْفِرْعَوْنَ رَبَالسَّيْنِينَ وَنَقْصِ مِنَ الشَّرِّ لَعَنْهُمْ يَدْكُرُونَ فَإِذَا جَاءَتْهُمْ

أَلْفِرْعَوْنَ	يَا السَّيْنِينَ	وَ	نَقْصِ	مِنَ	الشَّرِّ	لَعَنْهُمْ يَدْكُرُونَ	فَإِذَا	جَاءَتْهُمْ
----------------	------------------	----	--------	------	----------	------------------------	---------	-------------

فرعون داے	تحطوط میں	اور	نقضان سے (میں)	پھل (جمع)	تاکہ وہ	نصیحت پکڑیں	بچ جب	آئی آن کے پاس
-----------	-----------	-----	----------------	-----------	---------	-------------	-------	---------------

فرعون داں کو تحطوط میں، اور پھلوں کے نقضان میں، تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔ جب ان کے پاس آئی

الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهَا وَإِنْ تَصِبُّهُمْ سَيِّئَةٌ يَظْهِرُوا بِمُوْسَى وَمَنْ مَعَهُ

الْحَسَنَةُ	قَالُوا	لَنَا	هَذِهَا	وَإِنْ	تَصِبُّهُمْ	سَيِّئَةٌ	يَظْهِرُوا	بِمُوْسَى وَمَنْ مَعَهُ
-------------	---------	-------	---------	--------	-------------	-----------	------------	-------------------------

بخلانی	ذہ کہنے لگے	ہمارے لئے	یہ	اور اگر	پہنچتی	کوئی بُرا	بدشکونی	یتے موسیٰ سے اور بھاؤ کے ساتھ (ساتھی)
--------	-------------	-----------	----	---------	--------	-----------	---------	---------------------------------------

بخلانی تو وہ کہنے لگے یہ ہمارے لئے ہے، اور کوئی بُرا پہنچتی تو موسیٰ اور ان کے ساتھیوں سے بدشکونی (بدنصیبی) یتے،

أَلَا إِنَّمَا طَغِرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

أَلَا	إِنَّمَا	طَغِرُهُمْ	عِنْدَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرُهُمْ	لَا يَعْلَمُونَ	وَ قَالُوا مَهِمَا
-------	----------	------------	--------	---------	-----------	--------------	-----------------	--------------------

یاد رکھو	اس کے سوا نہیں	اُنکی بُصیبی	پاس	اللَّهُ	اور یہیں	ان کے اکثر	نہیں جانتے	اور وہ کہنے لگے جو کچھ
----------	----------------	--------------	-----	---------	----------	------------	------------	------------------------

یاد رکھو! اس کے سوا نہیں کہ ان کی بُصیبی اللہ کے پاس ہے، لیکن ان کے اکثر نہیں جانتے۔ اور وہ کہنے لگے جو کچھ

تَاتِنَابِهِ مِنْ أَيَّةٍ لِتَسْخَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ

تَاتِنَابِهِ	مِنْ أَيَّةٍ	لِتَسْخَرَنَا	بِهَا	فَمَا	نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ	فَارْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ
--------------	--------------	---------------	-------	-------	--------	------	---------------	--------------	------------

تو ہم پر تو لارے کا	کسی بھی نشان	کرام پر جادو کرے	اس سے	تو نہیں	ہم	بھرپر	ایمان لانے والے	پھر ہم نے بھیجے	ان پر
---------------------	--------------	------------------	-------	---------	----	-------	-----------------	-----------------	-------

تو ہم پر کسی بھی نشانی لائے گا کہ اس سے ہم پر جادو کرے تو وہی، ہم بھرپر ایمان لانے والے نہیں۔ پھر ہم نے ان پر بھیجے

الْطُوفَانَ وَاجْرَادَ وَالْقُمَلَ وَالصَّفَادَعَ وَاللَّامَ أَيْتَ مُفْصَلَتِ فَاسْتَكْبِرُوا

الْطُوفَانَ	وَ	اجْرَادَ	وَالْقُمَلَ	وَالصَّفَادَعَ	وَاللَّامَ	أَيْتَ	مُفْصَلَتِ	فَاسْتَكْبِرُوا
-------------	----	----------	-------------	----------------	------------	--------	------------	-----------------

طوفان	اور	ملڑی	اور جوئیں۔ چھڑی	اور مینڈک	اور خون	نشانیاں	جُد اجداداً	تو انہوں نے تجھر کیا
-------	-----	------	-----------------	-----------	---------	---------	-------------	----------------------

طوفان، اور ملڑی، اور جوئیں، اور مینڈک، اور خون، جُدًا جُدًا نشانیاں، تو انہوں نے تجھر کیا،

وَكَانُوا قَوْمًا مَجْرِمِينَ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الْرِجْزُ قَالُوا يَمُوسَى ادْعُنَا

وَكَانُوا	قَوْمًا	مَجْرِمِينَ	وَلَمَّا	وَقَعَ	عَلَيْهِمُ	الْرِجْزُ	قَالُوا	يَمُوسَى	ادْعُنَا
-----------	---------	-------------	----------	--------	------------	-----------	---------	----------	----------

اور وہ تھے	ایک قوم (روگ)	مجرم (رجح)	اور جب	واقع ہوا	ان پر	عذاب	کہنے لگے	اے موسیٰ	دعایکر ہمارے لئے
------------	---------------	------------	--------	----------	-------	------	----------	----------	------------------

اور وہ مجرم قوم کے لوگ تھے۔ اور جب ان پر عذاب واقع ہوا تو کہنے لگے کہ اے موسیٰ تو ہمارے لئے دعا کر

رَبَّكَ بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ لَيْنُ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَّ لَكَ وَ

رَبَّكَ	بِمَا	عَاهَدَ	عِنْدَكَ	لَيْنُ	كَشَفْتَ	عَنَّا	الرِّجْزَ	لَنُؤْمِنَّ لَكَ وَ
اپنارب	سبب۔جو	عہد	تیرے پاس	اگر	تو نکھل (یاد اٹھایا)	ہم سے	عذاب	ہم ضرور ایمان لائیں گے تھپر اور

اپنے رب سے (اللہ کے) اس عہد کے سبب جو تیرے پاس ہے، اگر تو ہم سے عذاب اٹھایا تو ہم ضرور تھپر ایمان لے آئیں گے اور

لَنْرُسِلنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَى آجِلٍ

لَنْرُسِلنَّ	معَكَ	بَنِي إِسْرَائِيلَ	رَأْيَ آجِلٍ
ہم ضرور بھجدیں گے	تیرے ساتھ	بنی اسرائیل	ایک مدت تک

اور بنی اسرائیل کو تیرے ساتھ ضرور بھجدیں گے۔ پھر جب ہم نے ان سے عذاب اٹھایا ایک مدت تک

هُمْ بِلِغْوَةٍ إِذَا هُمْ يَنْكِثُونَ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ

هُمْ	بِلِغْوَةٍ	إِذَا	هُمْ	يَنْكِثُونَ	فِي الْيَمِّ
اپنیں	اسن کہ پہچنا تھا اسی وقت	وہ (عہد) توڑ دیتے	پھر ہم نے انتقام بیا	ان سے	پس انہیں غرق کر دیا دریا میں

کہ انہیں پہچنا تھا، اسی وقت وہ عہد توڑ دیتے۔ پھر ہم نے ان سے انتقام بیا، اور انہیں دریا میں غرق کر دیا،

بِأَنَّهُمْ كَلَّ بُوَا بِأَيْتَنَا وَ كَانُوا عَنْهَا غَفِيلِينَ

بِأَنَّهُمْ	كَلَّ بُوَا	بِأَيْتَنَا	وَ كَانُوا	غَفِيلِينَ	الْقَوْمَ
کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹل دیا اور وہ ان سے غافل تھے۔ اور ہم نے اس قوم کو وارث کر دیا	ہماری آیتوں کو	اور وہ تھے	ان سے	غافل (صحیح)	قوم

کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹل دیا اور وہ ان سے غافل تھے۔ اور ہم نے اس قوم کو وارث کر دیا

الَّذِينَ كَانُوا أَيْسَتْضِعَفُونَ مَشَادِقَ الْأَرْضِ وَ مَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكَنَا

الَّذِينَ	كَانُوا	يُسْتَضِعَفُونَ	مَشَادِقَ	الْأَرْضِ	وَ مَغَارِبَهَا	الَّتِي	بَرَكَنَا
وہ جو	تھے	کمزور بکھے جاتے	مشرق (صحیح)	زین	اور اس کے مغرب (صحیح)	وہ جس	ہم نے برکت رکھی

جو (اس) زین کے مشرق و مغرب میں کمزور بکھے جاتے تھے، جس میں ہم نے برکت رکھی ہے، (سر زین شام)

فِيهَا طَوَّتَتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ لَهُ بِمَا صَبَرُوا

فِيهَا	وَتَمَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	الْحُسْنَى	عَلَى	بَنِي إِسْرَائِيلَ	بِمَا صَبَرُوا
اس میں	اور پورا ہو گیا	وعدہ	تیرارب	اپھا	پر	بنی اسرائیل	بدے میں انہوں نے صبر کیا

اور بنی اسرائیل پر تیرے رب کا وعدہ پورا ہو گیا، اس کے بعد میں کہ انہوں نے صبر کیا،

وَدَمْرَنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَ قَوْمُهُ وَ كَانُوا يَعِرْشُونَ ۚ وَ جَوْزَنَا

وَدَمْرَنَا	مَا	كَانَ يَصْنَعُ	فِرْعَوْنُ	وَ قَوْمُهُ	وَ كَانُوا يَعِرْشُونَ	وَ جَوْزَنَا
اور یہ نے برباد کر دیا۔ جو بناتے تھے (بنایا تھا)		اور اس کی قوم	فرعون	وہاں پنجا چھلاتے تھے اور	ہم نے پار آتا رہا	

اور یہ نے برباد کر دیا جو فرعون اور اس کی قوم نے بنایا تھا اور جو وہاں پنجا چھلاتے تھے (ران کے بلندو بالا محلات) - اور ہم نے

بَيْتِيْ إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَاتَّوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكِفُونَ عَلَى أَصْنَامِ رَبِّهِمْ

بَيْتِيْ إِسْرَائِيلَ	الْبَحْرَ	فَاتَّوْا	عَلَى	قَوْمٍ يَعْكِفُونَ	عَلَى	أَصْنَامِ رَبِّهِمْ	نَاهُمْ
بنی اسرائیل کو	بحر (نہر)	پس وہ آئے	پر (پاس)	ایک قوم	جسے بیٹھے تھے	پر صنم (مجھ) بُت	اپنے

بنی اسرائیل کو بحر (نہر) کے پار آندا رہا، پس وہ ایک ایسی قوم کے پاس آئے جو اپنے بُتوں (کی پوجا) پر جسے بیٹھے تھے

قَالُوا يَمْوَسَى أَجْعَلُ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ أَلَهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ جَهَلُونَ ۖ

قَالُوا	يَمْوَسَى	أَجْعَلُ	لَنَا	إِلَهًا	كَمَا	نَاهُمْ	تَجْهَلُونَ
دہلوئے	ایسی	بنا دے	ہمارے	بُت	جیسے	انکھ لئے	معبود مجھ بُت

وہ لوئے اے موسیٰ! ہمارے لئے ابیسے بُت بنادے جیسے ان کے ہیں (موسیٰ) نے کہا۔ بیشک تم لوگ جہل کرتے ہو۔

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَبَّرٌ مَا هُمْ فِيهِ وَ بُطِّلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ

إِنَّ هَؤُلَاءِ	مُتَبَّرٌ	مَا	هُمْ	أَغَيْرَ اللَّهِ
بیشک	یہ لوگ	اتباہ ہیوالی ہے	وہ	اسیں کیا اللہ کے سوا

بیشک یہ لوگ جس (بُت پرستی) میں لگے ہوئے ہیں وہ تباہ ہونے والی ہے اور باطل ہے وہ جو یہ کہ رہے ہیں۔ موسیٰ نے کیا اللہ کے سوا

أَبْغِيْكُمْ إِلَهًا وَ هُوَ فَضْلَكُمْ عَلَى الْعَلَمِينَ وَ إِذَا أَجْيَنَكُمْ مِنْ أَلِ فِرْعَوْنَ

أَبْغِيْكُمْ	إِلَهًا	وَ هُوَ	فَضْلَكُمْ	عَلَى	الْعَلَمِينَ	وَإِذَا	أَجْيَنَكُمْ	مِنْ	أَلِ فِرْعَوْنَ
تمہارے لئے کوئی معبود	خالائق اس	او باطل	سارے جہاں	او رب	فضیلت کی تہیں پر	تم نے تہیں بخادی	سے	فرعون والے	

تمہارے لئے کوئی اور معبود تلاش کروں؟ حالانکہ اس نے تمہیں سارے جہاں فضیلت دی۔ اور (بیدارو) جب ہم نے تمہیں فرعون والوں سے نجات دی

يَسُومُونَكُمْ سُوقَ العَذَابِ يَعْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَ يَسْتَحْيِيُونَ نِسَاءَكُمْ وَ في ذَلِكُمْ

يَسُومُونَكُمْ	سُوقَ	الْعَذَابِ	يَعْتَلُونَ	أَبْنَاءَكُمْ	وَ يَسْتَحْيِيُونَ	نِسَاءَكُمْ	وَ فِي ذَلِكُمْ
تمہیں تلکیف دیتے تھے	برما	عذاب	تمہارے بیٹے	او جتنا چھوڑ دیتے تھے	تمہاری عورتیں (بیٹیاں)	اور اس میں تمہارے لئے	

وہ تمہیں بُرے عذاب سے تلکیف دیتے تھے، تمہارے بیٹوں کو مارڈا لئے اور تمہاری بیٹیوں کو حیتا چھوڑ دیتے تھے۔ اور اس میں تمہارے لئے

۱۴

۱۴

۶

بَلَّا إِعْمَانٌ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿۲۱﴾ وَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمْنَهَا بَعْثِيرٍ

بَلَّا إِعْمَانٌ	مِنْ	رَبِّكُمْ	عَظِيمٌ	وَأَتَمْنَهَا	مُوسَى	وَعَدْنَا	ثَلَاثِينَ	لَيْلَةً	وَأَتَمْنَهَا	بَعْثِيرٍ
آزماش	سے	تمہارا رب	بڑا۔ بڑی	اور ہم نے وعدہ کیا	موسیٰ	رسیں	رسیں	رات	اور اس کو ہم نے پورا کیا	دس سے

تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش ہتی۔ اور ہم نے موسیٰ سے وعدہ کیا تیس رات کا اور اس کو دس (ادر بڑھا کر) پورا کیا

فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِإِخِيِّهِ هُرُونَ أَخْلُقْنِي

فَتَمَّ	مِيقَاتُ	رَبِّهِ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	وَقَالَ	مُوسَى	لِإِخِيِّهِ	هُرُونَ	أَخْلُقْنِي
تو پوری ہوئی	مت	اس کا رب	چالیس	رات	اور کہا	موسیٰ	پسے بھائی سے	ہارون	میرا غلبہ (نائب)

تو اس کے رب کی مت پالیں رات پوری ہوئی، اور موسیٰ نے اپنے بھائی ہارون سے کہا میرے نائب رہو

فِيْ قَوْمٍ وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَبَعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى

فِيْ	قَوْمٍ	وَأَصْلِحْ	وَلَا تَتَبَعْ	سَبِيلَ	الْمُفْسِدِينَ	وَلَمَّا	جَاءَ	مُوسَى
میری قوم میں	اور اصلاح کرنا	اور نہ پیروی کرنا	راستہ	مفند (جمع)	اور جب	آیا	موسیٰ	

میری قوم میں، اور اصلاح کرنا، اور مفسدوں کے راستہ کی پیروی نہ کرنا۔ اور جب موسیٰ آئے

لِمِيقَاتِنَا وَكَلِمَةَ رَبِّهِ قَالَ رَبِّ أَرْبَعِينَ أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلِكِنْ

لِمِيقَاتِنَا	وَكَلِمَةَ	رَبِّهِ	قَالَ	رَبِّ	أَرْبَعِينَ	أَنْظُرْ	إِلَيْكَ	قَالَ	لَنْ تَرَنِي	وَلِكِنْ
ہماری وعدہ گاہ	اور اس کلام کیا	اپنارب	اس نے کہا	ایسا بزرگ	مجھے دکھا	میں بھوپ	تیری طرف (تجھے)	اس نے کہا	تو مجھے ہرگز نہ بکھرے گا	اور لیکن (البتہ)

ہماری وعدہ گاہ پر، اور اپنے رب سے کلام کیا موسیٰ نے کہا لے میرے رب! مجھے دکھا کر میں تجھے دیکھوں، والذہنے کہا تو مجھے ہرگز نہ دیکھ سکے گا، البتہ

أَنْظُرْ إِلَيْ الجَبَلِ فَإِنِّي أَسْتَقَرَّ مَكَانَةً فَسَوْفَ تَرَنِي فَلَمَّا تَجَلَّ سَابِقَةُ

أَنْظُرْ	إِلَيْ	الْجَبَلِ	فَإِنِّي	أَسْتَقَرَّ	مَكَانَةً	فَسَوْفَ	تَرَنِي	فَلَمَّا	تَجَلَّ	سَابِقَةُ
تو دیکھ	طرف	بہاڑ	پس اگر	وہ ٹھہر دے	ایسی جگہ	تو تجھی	تو مجھے دیکھوں	کا	پس جب	تجھے کی

بہاڑ کی طرف دیکھ، پس اگر وہ اپنی جگہ ٹھہر دے تو تجھی مجھے دیکھے گا، پس جب اس کے رب نے تجھی کی

بِلِجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقاً فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ تَبَّعْ

بِلِجَبَلِ	جَعَلَهُ	دَكَّا	وَخَرَّ	مُوسَى	صَعِقاً	فَلَمَّا	أَفَاقَ	قَالَ	سُبْحَنَكَ	تَبَّعْ
پہاڑ کی طرف	اس کو کر دیا	ریزہ ریزہ	اور گرا	موسیٰ	بیہوں	چھر جب	ہوش آیا	اس نے کہا	تو پاک ہے	میں نے تو بکی

بہاڑ کی طرف (تو) اس کو ریزہ ریزہ کر دیا، اور موسیٰ بیہوں پر ہو کر گڑ پڑے، چھر جب ہوش آیا تو اس نے کہا، تو پاک ہے میں نے تو بکی

إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٣﴾ قَالَ يَمْوَسِي إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ

إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٣﴾ قَالَ يَمْوَسِي إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ	أَوَّلُ	الْمُؤْمِنِينَ	قَالَ	يَمْوَسِي	إِنِّي	أَصْطَفَيْتُكَ	عَلَى	النَّاسِ
تیری طرف اور میں سب سے پہلے ایمان لانے والے	لوگ	پر	کہا	لے موٹی	بیشک میں	میں نے بچھے چن لیا	اور میں	تیری طرف

تیری طرف اور میں ایمان لانے والوں میں سب سے پہلے ہوں۔ اللہ نے کہا اے موسیٰ! بیشک میں نے بچھے لوگوں پر بچن لیا

بِرِسْلَتِيْ وَبِكَلَامِيْ فَخَذْ مَا أَتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿١٢٤﴾ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي

بِرِسْلَتِيْ	وَبِكَلَامِيْ	فَخَذْ	مَا أَتَيْتُكَ	وَكُنْ	مِنَ	الشَّاكِرِيْنَ	وَكَتَبْنَا لَهُ فِي
ابنے پیغام (جمع) اور اپنے کلام سے	پس پکڑ لے جو میں نے بچھے دیا اور رہوں سے	پس پکڑ لے اور سکر گزاروں میں سے رہو۔ اور ہم نے تکھدی اسکے لئے میں	پس پکڑ لے اور سکر گزاروں میں سے رہو۔ اور ہم نے اس کے لئے تکھدی دی	ابنے پیغام (جمع) اور اپنے کلام سے	پس پکڑ لے جو میں نے بچھے دیا اور رہوں سے	شکر گزار (جمع)	ابنے پیغام (جمع) اور اپنے کلام سے

الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةٌ وَ تَقْصِيْلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخَذْ هَا بِقُوَّةٍ وَ اُمْرٍ

الْأَلْوَاحِ	مِنْ	كُلِّ شَيْءٍ	مَوْعِظَةٌ	وَ	تَقْصِيْلًا	لِكُلِّ شَيْءٍ	فَخَذْ هَا	بِقُوَّةٍ وَ اُمْرٍ
تختیاں	سے	ہر چیز	نیصوت	اور	تفصیل	ہر چیز کی	پس تو اسے پکڑ لے تو قوت سے	اور حکم فری

تختیاں میں ہر چیز کی نصیحت، ہر چیز کی تفصیل، پس تو اے وقت سے پکڑ لے، اور حکم دے

قَوْمَكَ يَا خُذْ وَا يَا حَسِنَهَا طَسَا وَ دِيكُرْ دَارَ الْفَسِيقِيْنَ ﴿١٢٥﴾ سَاصَرْفُ

قَوْمَكَ	يَا خُذْ وَا	يَا حَسِنَهَا	سَاصَرْفُ	دَارَ الْفَسِيقِيْنَ	سَاصَرْفُ	سَاصَرْف	سَاصَرْف	سَاصَرْف
ابنی قوم	وَهُبَطُنِيْ رَاخْتَرا کریں)	اس کی اچھی باتیں	عنقریب بیہنیں کھاؤں گا	نا فرماںوں کا گھر	میں عنقریب پھر دوں گا	اپنی قوم	وَهُبَطُنِيْ رَاخْتَرا کریں)	اس کی اچھی باتیں احتیار کریں، عنقریب میں بچھنے فرماںوں کا گھر (انجام)، دکھاؤں گا۔ میں عنقریب پھر دوں گا

عَنْ أَيْتَى الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ إِنْ يَرَوْا كُلَّ أَيْةٍ

عَنْ	أَيْتَى	الَّذِيْنَ	يَتَكَبَّرُونَ	فِي الْأَرْضِ	بِغَيْرِ الْحَقِّ	وَ إِنْ	يَرَوْا	كُلَّ أَيْةٍ
سے	اپنی آیات	وہ لوگ جو	تبحیر کرتے ہیں	نامن	اور اگر	وہ دیکھ لیں	ہر نشانی	ان لوگوں کو اپنی آیتوں سے جو زمین میں نامن تبحیر کرتے ہیں، اور اگر وہ ہر نشانی دیکھ لیں (پھر بھی)

لَا يَوْمَ نُوا بِهَا وَ إِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَخَذُونَهُ سَبِيلًا وَ إِنْ يَرَوْا

لَا يَوْمَ نُوا	بِهَا	وَ إِنْ	يَرَوْا	سَبِيلَ	الرُّشْدِ	لَا يَتَخَذُونَهُ	سَبِيلًا	وَ إِنْ	يَرَوْا
نہ ایمان لاائیں	اس پر	اور اگر	و دیکھ لیں	راستہ	ہدایت	ن تبحیر کریں (راختر کریں)	راستہ	اور اگر	و دیکھ لیں

اس پر ایمان نہ لائیں، اور اگر ہدایت کا راستہ دیکھ لیں تو بھی اس راستہ کو اختیار نہ کریں اور اگر دیکھ لیں

سَبِيلَ الْغَيْرِيَّ يَتَخَذُ وَهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِآنَّهُمْ كَذَبُوا بِاَيْتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا

سَبِيلَ	الْغَيْرِيَّ	يَتَخَذُ	وَهُ	سَبِيلًا	ذَلِكَ	بِآنَّهُمْ	كَذَبُوا	بِاَيْتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا
راستہ	گراہی	اختیار کر لیں اسے	راستہ	یہ	اس کے انہوں نے	جھپٹلایا	ہماری آیات	اور تھے	اس سے	

گراہی کا راستہ تو اختیار کر لیں، یہ اس لئے ہے کہ انہوں نے ہماری آیات کو جھپٹلایا، اور وہ اس سے

غَيْلِينَ ۝ وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِاَيْتِنَا وَلِقَاءُ الْآخِرَةِ حِطَّتْ اَعْمَالَهُمْ

غَيْلِينَ	وَ	الَّذِينَ	كَذَبُوا	بِاَيْتِنَا	وَلِقَاءُ	الْآخِرَةِ	حِطَّتْ	اَعْمَالَهُمْ
غافل (جمع)	اور	جو لوگ	جھپٹلایا	ہماری آیات کو	اور ملاقات	آخرت	ضائع ہو گئے	ان کے عمل

غافل تھے - اور جن لوگوں نے جھپٹلایا ہماری آیات کو اور آخرت کی ملاقات کو، ان کے عمل ضائع ہو گئے،

هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَامَاكَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ وَاتَّخَذَ قَوْمٌ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ

هَلْ	يُجْزَوْنَ	إِلَّا	مَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ	وَاتَّخَذَ	قَوْمٌ	مُوسَى	مِنْ بَعْدِهِ
کیا	وہ بدیر پائیں گے	مگر	جو	وہ کرتے تھے	اور بنایا	قوم	موسیٰ	اس کے بعد

وہ کیا بدیر پائیں گے مگر روہی، جو وہ کرتے تھے - اور موسیٰ کی قوم نے اس کے بعد بنا یا

مِنْ حُلَيْلَمْ يَعْجَلُ اجْسَدَ اللَّهُ خُوارَ اَلَمْ يَرَوْ اَنَّهُ لَا يُكِلُّهُمْ وَلَا يَهْدِيْهُمْ

مِنْ	حُلَيْلَمْ	يَعْجَلُ	اجْسَدَ	الَّهُ	خُوارَ	اَنَّهُ	لَهُ	وَلَا يَهْدِيْهُمْ	لَا يُكِلُّهُمْ
سے	اپنے زیور	ایک پھر	ایک دھڑ	اس میں	کام کرنا کام کرنا	کیا تو دیکھا انہوں نے	کہ وہ	نہیں دیکھتا انہیں	اور نہیں دیکھتا انہیں

اپنے زیور سے ایک پھر (رمضان) ایک دھڑ بھیں میں گئے کی آواز تھی، کیا انہوں نے نہ دیکھا کہ نہ وہ ان سے کلام کرتا ہے نہ انہیں دکھاتا ہے

سَبِيلًا إِتَّخَذُ وَهُ كَانُوا ظَلِيمِينَ ۝ وَلَمَّا سُقِطَ فِي اَيْدِيهِمْ وَرَأُوا

سَبِيلًا	إِتَّخَذُ	وَهُ	كَانُوا ظَلِيمِينَ	وَ	لَمَّا	سُقِطَ + فِي + اَيْدِيهِمْ	وَرَأُوا
راستہ	انہوں نے بنایا	اور	وہ خالم تھے	اور جب	گرے پسند کرنے میں (نادم ہوئے)	اور دیکھا انہوں نے	

راستہ؛ انہوں نے اسے (معبد) بنایا، اور وہ خالم تھے - اور جب وہ نادم ہوئے اور انہوں نے دیکھا

اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمَنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ

اَنَّهُمْ	قَدْ ضَلُّوا	قَالُوا	لَئِنْ	لَمْ يَرْحَمَنَا	رَبُّنَا	وَيَغْفِرْ لَنَا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ
کروہ	حقیقتی گراہ ہو گئے	وہ کہنے لگے	اگر	رحم نہ کیا، ہم پر	ہمارا رب	اور نہ بخش دیا	ضرور ہو جائیں گے ہم سے	

کہ وہ گراہ ہو گئے تو کہنے لگے اگر ہمارے رب نے ہم پر رحم نہ کیا اور ہم نہ بخش دیا تو ہم ضرور ہو جائیں گے

۱۵۹) اَخْسِرِينَ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَى قَوْمِهِ غَضِبَانَ أَسِفًا قَالَ بَسْمًا

اَخْسِرِينَ	وَلَمَّا	رَجَعَ	مُوسَىٰ	إِلَى قَوْمِهِ	غَضِبَانَ	أَسِفًا	قَالَ	بَسْمًا
خسارہ پانے والے	اور جب	لوٹا	موسیٰ ۴	ابنی قوم کی طرف	غصہ میں بھرا ہوا رنجیدہ	اسنے کہا کیا بُری		
خسارہ پانے والوں میں سے - اور جب موسیٰ لوٹا اپنی قوم کی طرف غصہ میں بھرا ہوا ، رنجیدہ ، اس نے کہا کس تدریبی								
خَلَقْتُهُنِّي مِنْ بَعْدِيٍّ اَبْعَدْتُهُمْ اَمْرَرَبِّكُمْ وَالْقَوْمَ الْاَلْوَاحَ وَأَخْذَ بِرَاسِ	مِنْ بَعْدِيٍّ	اَبْعَدْتُهُمْ	اَمْرَرَبِّكُمْ	وَالْقَوْمَ	الْاَلْوَاحَ	وَأَخْذَ	بِرَاسِ	خَلَقْتُهُنِّي

تم نے بُری جائشی کی میرے بعد اپنے پروگار کے حکم سے جلدی کی ؟ اور اُس دمومی نے تختیاں ڈال دیں اور سرداروں کے پکڑا

اَخِيهِ يَحْرَهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ اُمَّ رَأَيْتَ الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا

اَخِيهِ	يَحْرَهُ	إِلَيْهِ	قَالَ	اَبْنَ اُمَّ	الْقَوْمَ	اسْتَضْعَفُونِي	وَكَادُوا
اپنا جھائی	اپنے پیچنے لگا	ابنی طرف	وہ بولا	لے میرے مال جائے بیشک	قوم (لوگ)	کمزور سمجھا مجھے	اور ترتیب تھے

اپنے جھائی کا، اور اسے اپنی طرف کھینچنے لگا، وہ (ہارون) بولا، لے میرے مال جائے ! لوگوں نے مجھے کمزور سمجھا، اور ترتیب تھے کہ

۱۵۰) يَقْتَلُونَنِي فَلَا تُشْهِدُنِي إِلَى الْأَعْدَاءِ وَلَا تَجْعَلْنِي مَمَّا الْقَوْمُ الظَّلِيمِينَ

يَقْتَلُونَنِي	فَلَا تُشْهِدُنِي	إِلَى	الْأَعْدَاءِ	وَلَا تَجْعَلْنِي	مَمَّا	الْقَوْمُ	الظَّلِيمِينَ
مجھے قتل کر ڈالیں	پس خوش نہ کر	مجھ پر	دشمن رجع	اور مجھے نہ بنانا (شامل نہ کر)	ساتھ	قوم (لوگ)	ظالم (رجع)

مجھے قتل کر ڈالیں، پس مجھ پر دشمنوں کو خوش نہ کر، اور مجھے قالم لوگوں کے ساتھ شامل نہ کر۔

۱۵۱) قَالَ رَبِّ اغْفِرْلِي وَلَا تُخْتِنِي وَادْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

قَالَ	رَبِّ	اَغْفِرْلِي	وَلَا تُخْتِنِي	وَادْخِلْنَا	فِي رَحْمَتِكَ	وَأَنْتَ	أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ
اس نے کہا	اے سر رب	مجھے بخشدے	اور میرا جھائی	اور ہمیں داخل کر	ابنی رحمت میں	اور تو	سب سے زیارت رحم کرنے والا

اس نے رمومی نہ نہ کہا، لے میر رب ! مجھے اور میرے بھائی کو بخشدے اور ہمیں بھائی رحمت میں داخل کر، اور تو سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔

۱۵۲) إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّدَنَا لَهُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي

إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	الْعِجْلَ	سَيِّدَنَا لَهُمْ	غَضَبٌ	مِّنْ رَبِّهِمْ	وَذِلَّةٌ	فِي
بیشک	وہ لوگ ہو	اپنوں بنایا	بمحضہ	عنقریب انہیں پہنچے گا	غضب	ان کے رب کا	اور ذلت	میں

بے شک جن لوگوں نے بچھڑے کو (معبوود) بنایا، عنقریب انہیں ان کے رب کا غصب پہنچے گا، اور ذلت

اَكْحِيُّوْةُ الدُّنْيَا طَوَّكَذِلَّكَ بَجِزُّى الْمُفْتَرِيْنَ وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ

الْكِحِيُّوْةُ	الدُّنْيَا	وَكَذِلَّكَ	بَجِزُّى	الْمُفْتَرِيْنَ	وَالَّذِيْنَ	عَمِلُوا	السَّيِّئَاتِ
زندگی	دُنْيَا	اوْرَاسِي طَرَح	بَمْ سَزادِيْتے ہیں	بِهْتَان بَاندھنے والے	اوْر جِن لُوْگوں نے	عَمَلَ كَثِيْر	بَرَّے

دُنْيَا کی زندگی میں، اوْر اسی طَرَح، بَمْ بِهْتَان بَاندھنے والوں کو سَزادِیْتے ہیں۔ اوْر جِن لُوْگوں نے بَرَّے عَمَلَ كَثِيْر

ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَأَمْنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ

ثُمَّ	تَابُوا	مِنْ بَعْدِهَا	وَأَمْنُوا	إِنَّ	رَبَّكَ	مِنْ بَعْدِهَا	لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ
پھر	تو یہ کی	اس کے بعد	ادَمِیان لَمَّا	بِشَك	تَهَارَب	اس کے بعد	بَخِيشَ وَالا

پھر اس کے بعد تو یہ کی اُدروہ ایمان لے آئے، بِشَك تَهَارَب (اس رَتْبَه) کے بعد بَخِيشَ وَالا، مُهْرَبَان ہے۔ اوْر

لَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ وَ فِي نَسْخَتِهِ أَهْدَى وَرَحْمَةً

لَمَّا	سَكَتَ	عَنْ	مُوسَى	الْغَضَبُ	أَخَذَ	الْأَلْوَاحَ	وَ فِي نَسْخَتِهِ	أَهْدَى	وَرَحْمَةً
جب	مُهْرَبَان (پھر)	سے	کا	مُوسَى	غَصَّة	بِلَا-اَهْلَيَا	نَخْتِيَان	اور	رَحْمَة

جب مُوسَى کا غَصَّہ فَرَوْبَرَا، اس نے نَخْتِيَان کو اَهْلَيَا، اور ان کی تَحرِير میں ہدایت اور رحمت ہے

لِلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ وَ اخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِيْنَ رَجُلًا لِيَقِيْنَا

لِلَّذِيْنَ	هُمْ	لِرَبِّهِمْ	يَرْهَبُونَ	وَ اخْتَارَ	مُوسَى	قَوْمَهُ	سَبْعِيْنَ	رَجُلًا	لِيَقِيْنَا
ان لُوْگوں کے لئے جو درستے ہیں	وہ اپنے رب سے	درستے ہیں	اور چُن لئے	موسَى	ابنی قوم	سَتْر (۱۰)	مرد	بَعْدِ عِدَه وقت کے لئے	

ان لُوْگوں کے لئے جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں۔ اور مُوسَى نے اپنی قوم سے ہمارے وعدہ کے لئے سترے کے آدمی چُن لئے،

فَلَمَّا آخَذَنَهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَ رَأَيَّاَيَ ط

فَلَمَّا	آخَذَنَهُمُ	الرَّجْفَةُ	قَالَ	رَبِّ	لَوْ شِئْتَ	أَهْلَكْتَهُمْ	مِنْ قَبْلٍ	وَ رَأَيَّاَيَ
پھر جب	انہیں بُرَادَارا (یا)	زَلَمَه	اس نے کہا	لے بَرَب	اگر تو چاہتا	انہیں بَلَّاک کر دیتا	اس سے پہنچے	اور مجھے

پھر جب انہیں زَلَمَه نے آیا، اس نے کہا لے بَرَب! تو اگر چاہتا تو اس سے پہنچے انہیں اور مجھے بَلَّاک کر دیتا

اَتَهْدِلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءِ مِنَا اِنْ هِيَ اِلَّا فِتْنَتُكُنَّ تُضْلِلُ بِهَا مَنْ تَشَاءُ

اَتَهْدِلِكُنَا	بِمَا	فَعَلَ	السُّفَهَاءِ	مِنَا	اِنْ هِيَ	اِلَّا	فِتْنَتُكُنَّ	تُضْلِلُ	بِهَا مَنْ	تَشَاءُ
کیا تو ہمیں بَلَّاک کرے	اس سے بُرَجُو	کیا	بیوقوف (جمع)	بَمْ میں سے	یہ نہیں	مگر	تیری آنماں ش تو گراہ کرے	اس سے	جس تو چلے	

کیا تو ہمیں اس پر بَلَّاک کر دے گا جو ہم میں سے بیوقوفوں نے کیا؟ یہ نہیں مگر درست (تیری آنماں ش) ہے، تو اس سے جس کو چاہے گراہ کرے

وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاعْفُرْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَفِيرِينَ

وَتَهْدِي	مَنْ	تَشَاءُ	أَنْتَ	خَيْرُ	الْغَفِيرِينَ
اور تو بہارتے ہے جو جس تو چاہے تو ہمارا کار ساز سو ہمیں بخشدے اور تم پر رحم فرمادے تو بہترین بخشندے والا ہے۔	اوہم پر رحم فرمادے				

وَكَتَبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ

وَكَتَبْ	لَنَا	فِي	هَذِهِ	الْدُّنْيَا	حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ
اور کہہ دے ہمارے میں اس دنیا میں اور آخرت میں بھلانی لکھ دے اور شک ہم نے تیری طرف رجوع کی، اس نے فرمایا	بیٹک ہم	بھلانی	اور آخرت میں	بیٹک ہم	بھلانی

عَذَابِي أَصِيدُ بِهِ مَنْ أَشَاءَ وَ رَحْمَتِي وَ سِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتَبُهَا لِلَّذِينَ

عَذَابِي	أَصِيدُ	بِهِ	مَنْ	أَشَاءَ	وَ رَحْمَتِي	وَسِعْتَ	كُلَّ شَيْءٍ	فَسَأَكْتَبُهَا لِلَّذِينَ
اپنا عذاب میں کھینچتا ہوں (دول)	اس کو	جس	میں چاہوں	اور میری رحمت	و سیع بے	ہرشے	سوئی غفرانی	بکھروں گا ان کے لئے جو

میں اپنا عذاب جس کو چاہوں دوں، اور میری رحمت ہرشے پر و سیع بے، سوئیں وہ غفرنی بکھر دوں گا ان کے لئے جو

يَتَّقُونَ وَ يُؤْتُونَ الرِّزْكَوَةَ وَ الَّذِينَ هُمْ بِاِيمَانِنَا يُؤْمِنُونَ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ

يَتَّقُونَ	وَ يُؤْتُونَ	الرِّزْكَوَةَ	وَ الَّذِينَ	هُمْ	بِاِيمَانِنَا	يُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ
ڈرتے ہیں اور دیتے ہیں	اوہم دیتے ہیں	رکوہ	اوہم دیتے ہیں					

ڈرتے ہیں اور رکوہ دیتے ہیں اور ہماری آیات پر ایمان رکھتے ہیں - وہ لوگ جو پیروی کرتے ہیں

الرَّسُولُ النَّبِيُّ الْأَمْرِيُّ الَّذِي يَجْدُلُ وَنَهْمَ مَكْتُوبًا عِنْهُمْ فِي التَّوْرِيَةِ وَ

الرَّسُولُ	النَّبِيُّ	الْأَمْرِيُّ	الَّذِي	يَجْدُلُ وَنَهْمَ	عِنْهُمْ	مَكْتُوبًا	فِي	التَّوْرِيَةِ وَ
رسول	نبی	امری	اوہم	اوہم دیتے ہیں	اوہم دیتے ہیں	اوہم دیتے ہیں	اوہم دیتے ہیں	اوہم دیتے ہیں

(ہمارے) رسول (محمد) نبی، امری کی، جسے وہ لکھا، ہوا پاتے ہیں اپنے پاس توریت میں اس

الْأَنْجِيلُ يَا مُرْهُمْ يَا الْمَعْرُوفِ وَ يَنْهَهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ يَحْلِلُ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ

الْأَنْجِيلُ	يَا مُرْهُمْ	يَا الْمَعْرُوفِ	وَ يَنْهَهُمْ	عَنِ الْمُنْكَرِ	وَ يَحْلِلُ	لَهُمُ	الْطَّيِّبَاتِ
انجیل	وہ حکم دیتا ہے انہیں	بھلانی	اور حلال کرتے ہے انہیں	مرانی	اور حلال کرتے ہے انہیں	پاکزہ چیزیں	پاکزہ چیزیں

انجیل میں، وہ انہیں حکم دیتا ہے بھلانی کا، اور انہیں روکتا ہے مرانی سے، اور ان کے لئے حلال کرتا ہے پاکزہ چیزیں،

وَيَحِرْمُ عَلَيْهِمُ الْخَبِيرَةَ وَيَضْعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَلَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ

وَيَحِرْمُ عَلَيْهِمُ	الْخَبِيرَةَ	وَيَضْعُ عَنْهُمْ	إِصْرَهُمْ	وَالْأَغْلَلَ	الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ	أَوْرَدَهُمْ	أَوْرَدَهُمْ
اور حرام کرتا ہے	ان پر	ناپاک چیزیں	اور اس کے بوجھ پر	ان سے	ان کے بوجھ پر	اور طوق	جو تھے
اور ان پر حرام کرتا ہے ناپاک چیزیں، اور اس کے بوجھ پر	اور اس کے بوجھ پر	اور اس کی گردوان سے	اور اس کی گردوان سے	ان سے	ان کے بوجھ پر	اور طوق	جو تھے

فَالَّذِينَ أَنْوَاهُمْ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزَلَ مَعَهُ أُولَئِكَ

فَالَّذِينَ	أَنْوَاهُمْ	وَعَزَّرُوهُ	وَنَصَرُوهُ	وَاتَّبَعُوا	النُّورَ	الَّذِي	أُنْزَلَ	مَعَهُ	أُولَئِكَ
پس جو لوگ	ایمان لائے اس پر	اور اس کی رفتار تھیں	اور اس کی مدکی	اور اس کی پیروی	کی	توڑ	جو	آتا گیا	اس کے ساتھ
پس جو لوگ اس پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کی حمایت کی، اور اس کی مدکی، اور اس نور کی پیروی کی جو اس کے ساتھ آتا گیا ہے،	پس جو لوگ اس پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کی حمایت کی، اور اس کی مدکی، اور اس نور کی پیروی کی جو اس کے ساتھ آتا گیا ہے،	اور اس کی گردوان سے	اور اس کی گردوان سے	ان سے	ان کے بوجھ پر	اور طوق	جو تھے	اور حرام کرتا ہے	اور حرام کرتا ہے ناپاک چیزیں، اور اس کے بوجھ پر

هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا إِلَيْهِ لَهُ

هُمُ	الْمُفْلِحُونَ	قُلْ	يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	إِنَّ	رَسُولَ	اللَّهِ	إِلَيْكُمْ	جَمِيعًا	إِلَيْهِ	لَهُ
وہ	فللاح پانے والے	کہدیں لے	لوگوں	بچکیں میں	رسول	اللہ	تھاری طرف	سب	وہ جو	اس کی	وہی فلاح پانے والے ہیں۔ آپ کہدیں، اسے لوگوں بیشک بیس تم سب کی طرف اللہ کا رسول ہوں، وہ جس کی

مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِنْوَابِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ

مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	يُحْيِي	وَيُمِيتُ	فَإِنْوَابِ	يَا اللَّهُ	وَرَسُولِهِ
بادشاہت	آسمان (جمع)	اور زمین	نہیں مبعوث مگر وہ	زندہ رہتا ہے	اور مارتا ہے	سو تم ایمان لاؤ	اللہ پر	اور اس کا رسول

بادشاہت ہے آسمانوں پر اور زمین میں، اسکے سو اکوئی مبعوث ہیں، وہی زندہ رہتا ہے اور مارتا ہے، سو تم ایمان لاؤ اللہ پر اور اس کے رسول

الَّتِي إِلَمَى الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبَعَهُ لَعَلَّكُمْ تَهتَدُونَ ﴿١٠٥﴾ وَ

الَّتِي	إِلَمَى	الَّذِي	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَكَلِمَتِهِ	وَاتَّبَعَهُ	لَعَلَّكُمْ	تَهتَدُونَ	وَ
بنی	امی	وہ جو	ایمان کھاتے	اللہ پر	اور اس کے رب کلام	اور اس کی پیروی کرو	تکرم	ہدایت پاؤ	اور

بنی امی (رمجع) پر، وہ جو ایمان رکھا ہے اللہ پر اور اس کے سب کلاموں پر، اور اس کی پیروی کرو تو اس کی ہدایت پاؤ۔ اور

مِنْ قَوْمٍ مُّوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدَوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْلَمُ لَوْنَ ﴿١٠٦﴾ وَقَطَعْنَهُمْ أَثْنَتِي

مِنْ	قَوْمٍ مُّوسَىٰ	أُمَّةٌ	يَهْدَوْنَ	بِالْحَقِّ	وَبِهِ	يَعْلَمُ لَوْنَ	وَقَطَعْنَهُمْ	أَثْنَتِي
سے (میں)،	قوم موسیٰ	ایک گروہ	ہدایت پیٹا ہے	حق کی	اور اس کے مطابق انصاف کرتے ہیں	اور ہم نے جو کہ دیا ہے	دو	موہی کی قوم میں ایک گروہ ہے جو حق کی ہدایت دیتا ہے اور وہ اسی کے مطابق انصاف کرتے ہیں۔ اور ہم نے نہیں جو کہ دیا (لکھیم کر دیا)

عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَّاً وَأَوْحِينَا إِلَى مُوسَى إِذْ أَسْتَسْقِهُ قَوْمُهُ أَنْ اضْرِبْ

عَشْرَةَ	أَسْبَاطًا	أُمَّاً	وَأَوْحِينَا	إِلَى	مُوسَى	إِذْ	أَسْتَسْقِهُ	قَوْمُهُ	أَنْ اضْرِبْ
دُسْ رَبَرَهْ)	بَابِ اِدَكِ اولادِ بَيْتِهِ	گروہ گروہ	اور وہی بھیجی	ہے	طرف	موسیٰ	جب	اس سے پانی مانگا	اس کی قوم کر مارو

بارہ^{۱۲} قبیلے گروہ گروہ (کی صورت میں) اور جب اس کی قوم نے اس سے پانی مانگا، ہم نے موسیٰ کی طرف وہی بھیجی کہ مارو

بَعَصَاكَ الْحَجَرَ فَاتَّبَعْسَتْ مِنْهُ اثْنَتَعَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أَنَّاِسٍ

بَعَصَاكَ	الْحَجَرَ	فَاتَّبَعْسَتْ	مِنْهُ	اَثْنَتَعَشْرَةَ	عَيْنًا	قَدْ عَلِمَ	كُلُّ	أَنَّاِسٍ
لبنی لاثمی	پتھر	تو بھوٹ نکلے	اس سے	چھٹے	بارہ	چھٹے	جان یا ریجیلیا	ہر شخص

اپنی لاثمی اس پتھر پر، تو اس سے بارہ چھٹے بھوٹ نکلے، ہر شخص نے پہچان یا

مَشْرِبَهُمْ طَوَظَلَلَنَا عَلَيْهِمُ الْغَنَامَ وَأَنْزَلَنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلُوَىٰ كُلُّوَا

مَشْرِبَهُمْ	وَظَلَلَنَا	عَلَيْهِمُ	الْغَنَامَ	وَأَنْزَلَنَا	عَلَيْهِمُ	الْمَنَّ	وَالسَّلُوَىٰ	كُلُّوَا
اپنا گھاٹ	اور ہم نے سایہ کیا	اُن پر	ابر	اور ہم نے آتارا	ان پر	من	اور سلوی	تم کھاؤ

اپنا گھاٹ، اور ہم نے اُن پر ابر کا سایہ کیا، اور ان پر من رائک قم کا گوند) اور سلوی (بڑیر جیسا پرنہ) آتارا تم کھاؤ

مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاهُمْ وَمَا ظَلَمْنَا وَلَكُنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ^{۱۴۰} وَ

مِنْ	طَيِّبَاتِ	مَا رَزَقْنَاهُمْ	وَ	مَا ظَلَمْنَا	وَلَكُنْ	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ
سے	پاکیزہ	جو ہم نے تھیں دیں	اور	ہمارا کچھ نہ بکارا ہنہوئے	اور لکن	وہ تھے	ابنی جانوں پر	ظلم کرتے اور

پاکیزہ چیزوں میں سے جو ہم نے تھیں دیں اور انہوں نے ہمارا کچھ نہ بکارا، لیکن وہ ابنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔ اور

إِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُّوَا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حَطَّةَ

إِذْ	قِيلَ	لَهُمْ	اسْكُنُوا	هَذِهِ	الْقَرْيَةَ	وَكُلُّوَا	مِنْهَا	حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا	حَطَّةَ
جب	کہا گیا	ان سے	تم رہو	اس	شہر	اور کھاؤ	اس سے	جیسے	تم چاہو اور کھو

جب اُن سے کہا گیا تم اس شہر میں رہو، اور اس سے کھاؤ جیسے تم چاہو اور "حَطَّةَ" (بندھے) کھو

وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا لَغَفِيرًا لَكُمْ خَطِيئَتُكُمْ سَبَرِيزِيدُ الْمُحْسِنِينَ^{۱۴۱} فَبَدَّلَ

وَادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا	لَغَفِيرًا	لَكُمْ	خَطِيئَتُكُمْ	سَبَرِيزِيدُ	الْمُحْسِنِينَ	فَبَدَّلَ
اور داخل ہو	دروازہ	مسجد کرنے پڑے یا مسجدین کے نہیں	تمہاری خطاویں	عنقریب ہم زیادہ ہیں	نیکی کرنے والے	پس بدل ڈالا		

اور دروازہ (میں) سجدہ کرتے ہوئے داخل ہوئم تمہاری خطاویں بخشدیں گے، ہم عنقریب ہم زیادہ ہیں گے۔ پس بدل ڈالا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ

الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْهُمْ	قَوْلًا	غَيْرَ الَّذِي	قِيلَ لَهُمْ	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	رِجْزًا	مِنَ
وَهُنَّ بَشَرٌ	ظُلْمٌ كَيْا (ظالم)	ان سے	لفظ	سوا	وَهُوَ	كَبَيْا	انہیں	سوہم نے بھیجا	ان پر عذاب سے

ان میں سے ظالموں نے اس کے سوا لفظ جو انہیں کہا گیا تھا ، سوہم نے ان پر عذاب بھیجا

السَّمَاءُ بِمَا كَانُوا يَظْلَمُونَ وَسَعَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً

السَّمَاءُ	بِمَا	كَانُوا يَظْلَمُونَ	وَسَعَلَهُمْ	عَنِ	الْقَرْيَةِ	الَّتِي	كَانَتْ	حَاضِرَةً
آسمان	کیونکہ	وہ ظلم کرتے تھے	اور پوچھو اُن سے	سے (عقل)	بسنی	وَهُوَ	جُوك	تھی

آسمان سے کیونکروہ ظلم کرتے تھے - اور اُن سے اُس بیت کے متعلق پوچھو جو دریا کے کنارے پر تھی

الْبَحْرُ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبُدَتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيَّاتَنَهُمْ يَوْمَ سَبِّيْهِمْ شَرَّعًا

الْبَحْرُ	إِذْ	يَعْدُونَ	فِي السَّبُدَتِ	إِذْ	تَأْتِيهِمْ	حِيَّاتَنَهُمْ	يَوْمَ	سَبِّيْهِمْ	شَرَّعًا
دریا	جب	دری سے بڑھنے لگے	ہفتہ میں	جب	ایک سانچے آجائیں	پھیلائیں اُن کی	دن	انکا سبت	علم (اسٹرنٹ)

جب وہ "سبت" (ہفتہ) کے بارہ میں عذر سے بڑھنے لگے، اُنکے سبب (ہفتہ) کے دن پھیلیاں ان کے سامنے آ جائیں

وَيَوْمَ لَا يَسْبِطُونَ لَا تَأْتِيْهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوْهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ وَإِذْ

وَيَوْمَ	لَا يَسْبِطُونَ	لَا تَأْتِيْهِمْ	كَذَلِكَ	نَبْلُوْهُمْ	بِمَا	كَانُوا يَفْسُقُونَ	وَإِذْ
اور جس دن	سبت نہ ہوتا	وہ نہ آتی تھیں	اسی طرح	اُنہیں نباتے تھے کیونکہ	وہ نافرمانی کرتے تھے	اور جب	

اور جس دن "سبت" نہ ہوتا نہ آتیں ، اسی طرح ہم انہیں آزماتے کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے - اور جب

قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لَمَّا تَعْظُونَ قَوْمًا لَا مُهْلِكٌ كُلَّهُمْ أَوْ مُعِنٌّ بِهِمْ

قَالَتْ	أُمَّةٌ	مِنْهُمْ	لَمَّا تَعْظُونَ	قَوْمًا	لَا مُهْلِكٌ كُلَّهُمْ	أَوْ	مُعِنٌّ بِهِمْ
کہا	ایک گروہ	ان میں سے	کیوں نصیحت کرتے ہو	ایسی قوم	اللہ	انہیں ہلاک کرنے والا	یا

ان میں سے ایک گروہ نے کہا تم ایسی قوم کو کیوں نصیحت کرتے ہو؟ جسے اللہ ہلاک کرنے والے یا عذاب دینے والا ہے

عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ فَلَمَّا نَسُوا

عَذَابًا	شَدِيدًا	قَالُوا	مَعْذِرَةً	إِلَى	رَبِّكُمْ	وَلَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ	فَلَمَّا	نَسُوا
عذاب	سخت	دہ بولے	معذرت	طرف	تمہارا رب	اور شاید کروہ	ذریں	پھر جب	وہ بھول گئے

سخت عذاب، وہ بولے تمہارے رب کے (الزم آتائے) کے لئے اور (اس ایمید پر) کہ شاید وہ ڈری - پھر جب وہ بھول گئے

مَا ذَرْكُرْوَابِهِ أَبْجِيَتِنَا الَّذِينَ يَتَهْوَنَ عَنِ السُّوَّاعَ وَأَخْذَنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا

مَا	ذَرْكُرْوَابِهِ	أَبْجِيَتِنَا	الَّذِينَ يَتَهْوَنَ	عَنِ السُّوَّاعَ	وَأَخْذَنَا	الَّذِينَ ظَلَمُوا
جو	اُہمیں سمجھائی گئی تھی	ہم نے بچایا	وہ جو کہ منع کرتے تھے	بُرائی سے اور ہم نے پکڑ لیا	وہ لوگ جہونے نے ظلم کیا	ہم نے اُہمیں پکڑ لیا

جو اُہمیں سمجھائی گئی تھی ، جو بُرائی سے روکتے تھے ہم نے اُہمیں بچا لیا، اور جو لوگوں نے ظلم کیا ہم نے اُہمیں پکڑ لیا

يَعْدَأَبِ بَيْتِيْسِ يِمَّا كَانُوا يَفْسُقُونَ فَلَمَّا عَتَّوْا عَنْ مَّا نَهُوا عَنْهُ قُلْنَا

يَعْدَأَبِ	بَيْتِيْسِ	يِمَّا	كَانُوا يَفْسُقُونَ	فَلَمَّا	عَتَّوْا	عَنْ مَّا نَهُوا	عَنْهُ قُلْنَا
عذاب میں	بُرا	کیونکہ	نا فرمائی کرتے تھے	بھرجب	سرشی کرنے لگے	سے جس سے منع کئے گئے تھے تو ہم نے حکم دیا	اس سے ہم نے حکم دیا

بُرے عذاب میں، کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے - بھرجب اس سے سرکشی کرنے لگے جس سے منع کئے گئے تھے تو ہم نے حکم دیا

لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَسِيْنَ وَإِذْ تَأْذَنَ رَبِّكَ لَيَبْعَثُنَ عَلَيْهِمْ إِلَى

لَهُمْ	كُونُوا	قِرَدَةً	خَسِيْنَ	وَإِذْ	تَأْذَنَ	رَبِّكَ	لَيَبْعَثُنَ	عَلَيْهِمْ إِلَى
ان کو	ہو جاؤ	بندر	ذیل دخوار	اور جب	بُری	تمہارا رب	الْبَطْرُ وَرَبِّيْتَهَا	ان پر تک

ان کو ذیل دخوار بندر ہو جاؤ - اور جب تمہارے رب نے بُری دی کہ البتہ وہ ان (یہود) پر ضرور بھیجا رہے کہا

يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَنْ يَسُوْمُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ

يَوْمَ الْقِيَمَةِ	مَنْ	يَسُوْمُهُمْ	سُوءَ الْعَذَابِ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَسَرِيعُ الْعِقَابِ	وَإِنَّهُ
روزِ قیامت	جو	تکلیف اُہمیں	بُری اعذاب	بیٹک	تمہارا رب	جلد عذاب دینے والا	اور بیٹک وہ

روزِ قیامت تک (ایسے افراد) جو اُہمیں بُرے عذاب سے تکلیف دیں، بیٹک تمہارا رب جلد عذاب دینے والا ہے، اور بیٹک وہ

لَغْفُورُ رَحِيمٌ وَقَطْعُنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أَمَّا مِنْهُمْ الْصَّلِحُونَ وَمِنْهُمْ

لَغْفُورُ	رَحِيمٌ	وَقَطْعُنَهُمْ	فِي الْأَرْضِ	أَمَّا	مِنْهُمْ	الْصَّلِحُونَ	وَمِنْهُمْ
بُخشنے والا	مہربان	اور پر اگنڈہ کر دیا ہم نے اُہمیں	زبین میں	گروہ درگروہ	ان سے	نیکوکار	اور ان سے

بُخشنے والا مہربان ہے - بھر ہم نے اُہمیں زبین میں پر اگنڈہ کر دیا گروہ درگروہ، ان میں سے (کچھ) نیکوکاریں اور ان میں سے (کچھ)

دُونَ ذِلْكَ وَبَلَوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ فَخَلَفَ

دُونَ	ذِلْكَ	وَبَلَوْنَهُمْ	بِالْحَسَنَاتِ	وَالسَّيِّئَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ	فَخَلَفَ
سوا	اس	اور کازما بیا ہم نے اُہمیں	اچھا بیوں میں	اور بُرائیوں میں	تاکہ وہ	رجوع کریں	پیچھے آئے

اس کے سوا ہیں، اور ہم نے اُہمیں آزمایا اچھا بیوں اور بُرائیوں میں تاکہ وہ رجوع کریں - پیچھے آئے

مِنْ بَعْدِهِمْ خَلَفُوا إِنَّ رِسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمْ يَرِدْ مَعَهُمْ أَكْثَرُهُمْ وَمَا يَرِدُ مَعَهُمْ فَلَا يَرِدُ لَهُمْ وَمَا يَرِدُ لَهُمْ فَلَا يَرِدُ لَهُمْ

وَمِنْ بَعْدِهِمْ	خَلْفٌ	نَاحِفٌ	وَهُوَ أَرْثٌ لَّهُ	كِتَابٌ	وَهُوَ يَتَبَرَّأُ مِنْ	يَأْخُذُونَ	عَرَضٌ	هَذَا الْأَدْنَى	وَالْكِتَابَ	وَهُمْ شُوَّافٌ	مِنْ بَعْدِ الْأَدْنَى	وَ
اُوْر	اُنْ	کے بعد	نا خلف	کتاب	وہ یتے ہیں	شاع (راساب)	اس ادنی زندگی	اور				

اُن کے بعدنا غلط دہ کتاب کے وارث ہوئے ، وہ اس ادبی زندگی کا اسیاب پیٹتے ہیں ، اور

يَقُولُونَ سَيَغْفِرُنَا وَلَنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلُهِ يَأْخُذُوهُ أَكْمَلُهُ يُؤْخَذُ

يَقُولُونَ سَيُغْفِرُنَا وَلَنْ يَأْخُذُنَا إِلَّا مَوْدَدًا يَأْخُذُهُمْ يَأْتِيهِمْ مِثْلُهُ يَأْخُذُوهُمْ أَلَمْ يَؤْخُذْ كُلَّتِهِمْ إِنَّمَا يَأْخُذُهُمْ مَا كَسَبُوا إِنَّمَا يَأْخُذُهُمْ مَا كَسَبُوا إِنَّمَا يَأْخُذُهُمْ مَا كَسَبُوا إِنَّمَا يَأْخُذُهُمْ مَا كَسَبُوا إِنَّمَا يَأْخُذُهُمْ مَا كَسَبُوا

لکھتے ہیں اب ہمیں بخش دیا جائے گا، اور اگر ان کے پاس اس جیسا مال و اسباب (بچھا) آئے تو اسکو لے لیں، کیا نہیں لیا گیا

عَلَيْهِمْ مِّيشَاقُ الْكِتَبِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا حَقٌّ وَدَرْسُوا مَا فِيهِ

عَلَيْهِمْ	مِيُّشَاقٌ	الْكِتَبِ	أَنَّ لَا يَقُولُوا	عَلَى اللَّهِ إِلَّا	الْحَقِّ	وَدَرْسُوا	فَيْلِيْهِ
ان پر رائے) عہد	کتاب	کم	وہ نہ کہیں	پر بر باروں میں)	سچ	اور انہوں نے پڑھا	جو اس میں

اُن سے (جو) عہدہ کتاب (توریت) میں ہے کہ وہ اللہ کے بارہ میں تکہیں مگر تھج، اور انہوں نے پڑھا ہے جو اس (توریت) میں ہے

وَالَّذِي أَنْتَ خَلَقْتَنَا فَإِنَّا لَهُ عَبْدٌ وَالَّذِي أَنْتَ خَلَقْتَنَا فَإِنَّا لَهُ مَسْكُونٌ

وَالْآخِرَةُ	وَالدَّارُ	بَهْرَةٌ	آخِرَتٌ	بَهْرَةٌ	مُفْبِطٌ طَحْكُلَةٌ	مُفْبِطٌ طَحْكُلَةٌ	أَوْرَگٌ	يُمْسِكُونَ
خَيْرٌ	لِلَّذِينَ	يَتَّقَوْنَ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	وَالَّذِينَ	كِيمِنْ كِيمِنْ نِهْنِ	بَرْ بَرْ كَارْ	اُور جُو لوگ	مُفْبِطٌ طَحْكُلَةٌ
وَالْآخِرَةُ	وَالدَّارُ	بَهْرَةٌ	آخِرَتٌ	بَهْرَةٌ	مُفْبِطٌ طَحْكُلَةٌ	مُفْبِطٌ طَحْكُلَةٌ	أَوْرَگٌ	يُمْسِكُونَ
وَالَّذِينَ	لِلَّذِينَ	يَتَّقَوْنَ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	وَالَّذِينَ	كِيمِنْ كِيمِنْ نِهْنِ	بَرْ بَرْ كَارْ	اُور جُو لوگ	مُفْبِطٌ طَحْكُلَةٌ

اور آخرت کا گھر بہتر ہے ان کے لئے جو پرہیزگار، میں، کیا تم سمجھتے نہیں؟ اور جو لوگ مضبوط پکڑتے ہیں

بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ وَلَا ذَنَقْنَا الْجَيْلَ

يَا لِكْتَبٍ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	إِنَّا	لَا نُضِيعُ أَجْرَهُ	الْمُصْلِحِينَ	وَإِذْ	نَتَقَدَّمُ	الْجَبَلَ
کتاب کو	اور قائم رکھتے ہیں	نماز	عیشک سرم	فلاح نہ کرتے	اجر	نیکو کار (دمع)	اور حس	اٹھا ماہر نے

کتاب کو اور نماز قائم کرتے ہیں، بیٹھ کم نیک کاروں کا اجرضا لئے نہیں کرتے۔ اور (یاد کرو) جب کم نے اٹھایا پہاڑ

فَوَقْتُهُمْ كَانَهُ ظَلَّةً وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خَذُوا مَا أَتَنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَ

فَوْقَهُمْ كَانَهُ مُلْهَةٌ وَ كَانَهُ سَائِرٌ وَ كَانَهُ سَابِقٌ وَ كَانَهُ مُنْسَبٌ لِكَوْنِهِ

آن کے اوپر گویا کم وہ سماں ہے، اور انہوں نے گمان کیا گویا کہ وہ ان کے اوپر گزرنے والا ہے، جو ہم نے تمہارے ماتے و مفاسد پر بیکھڑا، اور

اَذْكُرُوْا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝ وَإِذَا خَلَ رَبِّكَ مِنْ بَنِي اَدَمَ مِنْ

اَذْكُرُوا	مَا فِيهِ	لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ	وَإِذَا خَلَ رَبِّكَ مِنْ بَنِي اَدَمَ مِنْ
ياد کرو	جو اس میں	تَأْكِيمٌ	پرہیز کاربن جاؤ اور جب (یا زنکالی) تمہارا رب سے دکی، بنی آدم سے

جو اس میں ہے یاد کرو، تاکہ تم پرہیز کاربن جاؤ۔ اور (یاد کرو) جب تمہارے رب نے نکالی اولاد آدم کی

ظَهُورُهُمْ ذَرِيَّةٌ وَآشْهَدُهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُواْ بَلَىٰ

ظَهُورُهُمْ	ذَرِيَّةٌ	وَآشْهَدُهُمْ	عَلَىٰ	أَنفُسِهِمْ	أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ	قَالُواْ	بَلَىٰ
-------------	-----------	---------------	--------	-------------	----------------------	----------	--------

اُن کی پُشت	ان کی اولاد	اوڑگواہ بنایا ان کو	پر	ان کی جانیں	کیا نہیں ہوں ہیں	تمہارا رب	وہ یوں ہے (اُن کیوں نہیں)
-------------	-------------	---------------------	----	-------------	------------------	-----------	---------------------------

پُشت سے ان کی اولاد، اور انہیں ان کی جانل پر (اُن پر) گواہ بنایا، کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟ وہ پر بولے کیوں نہیں!

شَهَدْنَا اَنْ تَقُولُواْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ اِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَفِيلِينَ اَوْ تَقُولُواْ

شَهَدْنَا	اَنْ	تَقُولُواْ	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	اِنَّا	كُنَّا	عَنْ	هَذَا	غَفِيلِينَ	اَوْ	تَقُولُواْ
-----------	------	------------	--------------------	--------	--------	------	-------	------------	------	------------

ہم گواہ ہیں (کہ رکھی)	تم کہو	قیامت کے دن	بیشکم	تھے	سے	اس	غافل (جمع)	یا	تم کہو
-----------------------	--------	-------------	-------	-----	----	----	------------	----	--------

ہم گواہ ہیں، کبھی تم قیامت کے دن کہو بیشک، ہم اس سے غافل (بے خبر) رہے۔ یا تم کہو

إِنَّمَا أَشْرَكَ أَبَا وَنَّا مِنْ قَبْلٍ وَكُلَّ ذَرِيَّةٍ مِنْ بَعْدِهِمْ أَفْتَهِلُكُنا

إِنَّمَا	أَشْرَكَ	أَبَا وَنَّا	مِنْ قَبْلٍ	وَكُلَّا	ذَرِيَّةٍ	مِنْ بَعْدِهِمْ	أَفْتَهِلُكُنا
----------	----------	--------------	-------------	----------	-----------	-----------------	----------------

اسکے سوا ہیں (م)	شرک یا	ہمارے باپ دادا	اس سے قبل	اور تھے ہم	اولاد	ان کے بعد	سوکیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے
------------------	--------	----------------	-----------	------------	-------	-----------	----------------------------

شرک تو اس سے قبل صرف ہمارے باپ دادا نے کیا، اور ان کے بعد، ہم (ان کی) اولاد ہوئے، سوکیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے؟

بِمَا فَعَلَ الْمُبْطَلُونَ ۝ وَكَذِلِكَ نُفَضِّلُ الْأَيَتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝

بِمَا	فَعَلَ	الْمُبْطَلُونَ	وَكَذِلِكَ	نُفَضِّلُ	الْأَيَتِ	وَلَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
-------	--------	----------------	------------	-----------	-----------	---------------	-------------

اس پر جو	کیا	اہل باطل (غلط کار)	اور اسی طرح	ہم کھول کیا، ہیں آئیں	اور تاکہ وہ	رجوع کریں
----------	-----	--------------------	-------------	-----------------------	-------------	-----------

اس پر جو غلط کاروں نے کیا - اور اسی طرح ہم آئیں کھول کر بیان کرتے ہیں تاکہ وہ رجوع کریں (لوٹ آئیں)

وَاتَّلُ عَلَيْهِمْ نَبَأً الَّذِي أَتَيْنَاهُ اِنَّتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَنُ فَكَانَ

وَاتَّلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأً	الَّذِي	أَتَيْنَاهُ	اِنَّتِنَا	فَانْسَلَخَ	مِنْهَا	فَاتَّبَعَهُ	الشَّيْطَنُ	فَكَانَ
----------	------------	--------	---------	-------------	------------	-------------	---------	--------------	-------------	---------

اور پڑھ رہا (م)	ان پر (انہیں)	بزر	وہ جو کہ	ہم نے اسکو دی	ہماری آئیں	تو صاف نکل گیا	اس سے تیچھے لگا	خیطان	سو ہو گیا
-----------------	---------------	-----	----------	---------------	------------	----------------	-----------------	-------	-----------

اور انہیں اس شخص کی خبر سناؤ جسے یہ نے اپنی آئیں دیں تو وہ اس سے صاف نکل گیا، تو شیطان اسکے تیچھے لگ گیا، سو وہ ہو گیا

مِنَ الْغَوِينَ ﴿٤٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَهُ بِهَا وَلِكَنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ

مِنَ	الْغَوِينَ	وَلَوْ	شِئْنَا	لَرَفَعْنَهُ بِهَا وَلِكَنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ
سے	گمراہ (جمع)	اور اگر	هم چاہتے	اسے بلند کرتے انکے ذیع اور بیکن وہ گپڑا (ہل بگیا) زمین کی طرف اور اس پر بیردی کی
گمراہوں میں سے - اور اگر ہم چاہتے تو اسے ان رائیتوں کے ذریعے بلند کرتے، یعنی وہ زمین کی طرف مائل ہو گیا، اور اس نے بیردی کی				
ہَوْهُ فَمَثَلَةُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَرْكِهِ يَلْهَثْ	ہَوْهُ	فَمَثَلَةُ	كَمَثَلِ	الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَرْكِهِ يَلْهَثْ
ابنی خواہش تو اس کا حال	تو اس کا حال	مانند جیسا	کتاب	تو لادے اس پر وہ را پسے یا اسے چھوڑ دے تو رجھری (ہانپے)
ابنی خواہش کی تو اس کا حال کتنے جیسا ہے، اگر تو اس پر رجھری (لا دے تو ما نپے یا اسے چھوڑ دے تو رجھری) ہانپے				

خَلَقَ مَثَلَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا يَا يَتَّبِعُونَ فَاقْصِصُ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ

خَلَقَ	مَثَلُ	الْقَوْمُ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	يَا يَتَّبِعُونَ	فَاقْصِصُ	الْقَصَصَ	لَعَلَّهُمْ
یہ	مثال	لوگ	وہ جو کہ	انہوں نے جھپٹلایا ہماری آیات	پس بیان کر دو	(قصے) احوال	تاکہ وہ	
یہ مثال ان لوگوں کی ہے جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھپٹلایا، سو (یہ) احوال بیان کر دو تاکہ وہ								
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾ سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا يَا يَتَّبِعُونَ وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا	يَتَفَكَّرُونَ	سَاءَ	مَثَلًا	الْقَوْمُ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	يَا يَتَّبِعُونَ	وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا
غور کریں	برُجی	لوگ	وہ جو	انہوں نے جھپٹلایا ہماری آیات	اور اپنی جانبیں	اوہ تھے		
غور کریں - برُجی مثال ہے ان لوگوں کی جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھپٹلایا اور وہ اپنی جانبیں پر								

يَظْلِمُونَ ﴿٤٧﴾ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضْلِلُ فَأُولَئِكَ هُمْ

يَظْلِمُونَ	مَنْ	يَهْدِ	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمُهْتَدَىٰ	وَمَنْ	يُضْلِلُ	فَأُولَئِكَ هُمْ
ظللم کرتے	جو جس	بہادست دے	اللَّهُ	تو وہی	ہدایت یافتے	اور جس	گمراہ کرنے	سو وہی لوگ وہ

ظللم کرتے تھے - اللَّه جس کو ہدایت دے وہی ہدایت یافتہ ہے، اور جس کو گمراہ کر دے سو وہی لوگ

الْخَسِرُونَ وَلَقَدْ ذَرَانَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسُ لَهُمْ قُلُوبٌ

الْخَسِرُونَ	وَلَقَدْ	ذَرَانَا	لِجَهَنَّمَ	كَثِيرًا	مِنَ	الْجِنِّ وَالْإِنْسُ	لَهُمْ	قُلُوبٌ
گھاٹا پانے والے	اور ہم نے پیدا کئے	جہنم کے لئے بہت سے	جن	اور انسان	ان کے	دل		

گھاٹا پانے والے ہیں - اور ہم نے جہنم کے لئے بہت سے جن اور آدمی پیدا کئے، ان کے دل میں

لَا يَقْعِدُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبَصِّرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ

لَا يَقْعِدُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ أَعْيُنٌ	لَا يُبَصِّرُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ أَذَانٌ	لَا يَسْمَعُونَ
-----------------	-------	-------------------	------------------	-------	------------------	-----------------

سمجحة نہیں	ان سے اور ان کے لئے	آنکھیں	ہنیں دیکھتے	ان سے	اور ان کیلئے	کان
------------	---------------------	--------	-------------	-------	--------------	-----

ان سے سمجحة نہیں، اور ان کی آنکھیں، میں انکا وہ دیکھتے نہیں، اور ان کے کان، میں وہ سستے نہیں

بِهَا وَأُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَفِيلُونَ ۱۶۴

وَلَلَّهُ	أُولَئِكَ	كَالْأَنْعَامِ	بَلْ	هُمْ	أَضَلُّ	أُولَئِكَ	هُمُ	الْغَفِيلُونَ
-----------	-----------	----------------	------	------	---------	-----------	------	---------------

ان سے	بیوی لوگ	چوپانوں کے مانند	بکر	وہ	بترین گراہ	بھی لوگ	وہ	غافل (جمع)
-------	----------	------------------	-----	----	------------	---------	----	------------

ان سے، بھی لوگ چوپانوں کے مانند ہیں، بلکہ ران سے بھی، بدترین گراہ ہیں، بھی لوگ غافل ہیں۔ اور اللہ کے لئے ہیں

الْأَسْمَاءُ الْحَسَنَى فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يَلْهَدوْنَ فِي أَسْمَائِهِ

الْأَسْمَاءُ	الْحَسَنَى	فَادْعُوهُ	بِهَا	وَذَرُوا	الَّذِينَ	يَلْهَدوْنَ	فِي	أَسْمَائِهِ
--------------	------------	------------	-------	----------	-----------	-------------	-----	-------------

نام (جمع)	اچھے	پس اس کو پکارو	ان سے	اور چھپڑو	وہ لوگ جو	نک روی کرتے ہیں	میں	اس کے نام
-----------	------	----------------	-------	-----------	-----------	-----------------	-----	-----------

اچھے نام، سوتھم اس کو ان رہی سے پکارو، اور ان لوگوں کو چھوڑو دو جو اس کے ناموں میں نک روی کرتے ہیں،

سَيْجِزُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ وَمِنْ خَلْقَنَا أُمَّةٌ يَهْدَوْنَ فِي الْحَقِّ وَيَبْهَ ۱۶۵

سَيْجِزُونَ	مَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ	وَمِنْ	خَلْقَنَا	أُمَّةٌ	يَهْدَوْنَ	فِي	الْحَقِّ	وَيَبْهَ
-------------	-----	---------------------	--------	-----------	---------	------------	-----	----------	----------

غفرنے بدل رہائیں گے	جو	وہ کرتے تھے	اور سے۔ جر	ہم نے پیدا کیا	ایک امت (گروہ)	وہ تبلاتے ہیں	حق ساختہ (ٹھیک)	اور اس کے مطابق
---------------------	----	-------------	------------	----------------	----------------	---------------	-----------------	-----------------

جو وہ کرتے تھے غفرنے بدل رہ پائیں گے۔ اور جو لوگ ہم نے پیدا کئے رائے میں، ایک گروہ جو ٹھیک راہ تبلاتے ہیں، اور اس کے مطابق

يَعْدِلُونَ وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدِرُ حِبْرُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ۱۶۶

يَعْدِلُونَ	وَالَّذِينَ	كَذَبُوا	بِآيَاتِنَا	سَنَسْتَدِرُ حِبْرُمْ	مِنْ حَيْثُ	لَا يَعْلَمُونَ
-------------	-------------	----------	-------------	-----------------------	-------------	-----------------

فیصلہ کرتے ہیں	اور وہ لوگ جو	انہوں نے جھپڑا یا	تماری آیات کو	اہستہ آہستہ ان کو پھر لیں گے	اس طرح	وہ زبانیں گے (رجمنہ ہو گی)
----------------	---------------	-------------------	---------------	------------------------------	--------	----------------------------

فیصلہ کرتے ہیں۔ اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھپڑا یا آہستہ آہستہ ہم اُن کو پھر لیں گے کہ انہیں خبر بھی نہ ہو گی۔

وَأَمْلَى لَهُمْ إِنَّ كَيْدَيُ مَتَيْنٍ ۱۶۷ **أَوْ لَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا يَصَا حِبْرُمْ مِنْ حَتَّىٰ**

وَأَمْلَى	لَهُمْ	إِنَّ	كَيْدَيُ	مَتَيْنٍ	أَوْ	لَمْ يَتَفَكَّرُوا	مَا يَصَا حِبْرُمْ	مِنْ	حَتَّىٰ
-----------	--------	-------	----------	----------	------	--------------------	--------------------	------	---------

اور میں صیل دوں گا ایک	بیک	میری خیری تدبیر	پنہنہ	کیا	وہ غور نہیں کرتے	ماں کیں ان کے صاحب کو	سے	جنون
------------------------	-----	-----------------	-------	-----	------------------	-----------------------	----	------

اور میں ان کے لئے ڈیل دوں گا، بیک میری خیری تدبیر پنہنہ ہے۔ کیا وہ غور نہیں کرتے ہے کہ اُنکے صاحب (محمد) کو کچھ جنون نہیں،

لَأْنُ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٤٣﴾ أَوْ لَمْ يَنْظُرُوا فِي مَكَوْتِ السَّمَاوَاتِ وَ

لَأْنُ	هُوَ إِلَّا	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ	أَوْ لَمْ يَنْظُرُوا	فِي مَكَوْتِ	السَّمَاوَاتِ وَ
نہیں	وہ	مگر	ڈرانے والے	صاف	کیا	وہ نہیں دیکھتے میں بادشاہت آسمان (زوجہ) اور

وہ نہیں مگر صاف صاف ڈرانے والے۔ کیا وہ نہیں دیکھتے؟ بادشاہت آسمانوں کی اور

الْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَّأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقتَرَبَ

الْأَرْضِ	وَمَا	خَلَقَ	اللَّهُ	مِنْ شَيْءٍ	وَّأَنْ	عَسَى أَنْ يَكُونَ	قَدِ اقتَرَبَ
زمین	اور جو پیدا کیا	اللہ	کوئی چیز	اور یہ کہ شاید کرے ہو	زمین	کوئی چیز رہی، پیدا کی ہے، اور یہ کہ شاید تربیت آگئی ہو	زمین کی اور جو اللہ نے کوئی چیز رہی، پیدا کی ہے، اور یہ کہ شاید تربیت آگئی ہو

أَجَلَهُمْ فَيَأْتِي حَدِيثَ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ ﴿١٤٤﴾

أَجَلَهُمْ	فَيَأْتِي	حَدِيثَ	بَعْدَهُ	يُؤْمِنُونَ	مَنْ	يُضْلِلِ	اللَّهُ	فَلَا هَادِيَ
انکی اجل (مرت) توکس	بات	اس کے بعد	ذہ ایمان لا یہیں کے جس	گمراہ کرے اللہ	تو نہیں	ہدایت دینے والا		

وَنَّ کی اجل رحموت کی گھڑی تو اس کے بعد کس بات پر وہ ایمان لا یہیں کے؟ جس کو اللہ گمراہ کرے تو کوئی ہدایت دینے والا نہیں

لَهُ وَيَدْرُهُمْ فِي طُغْيَا نِهِيمُ يَعْمَهُونَ ﴿١٤٥﴾ يَسْعَوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ

لَهُ	وَيَدْرُهُمْ	فِي	طُغْيَا نِهِيمُ	يَعْمَهُونَ	يَسْعَوْنَكَ	عَنِ	السَّاعَةِ	أَيَّانَ
اس کو وہ چور دیتا ہے انہیں	بیس	وہ آپ سے پوچھتے ہیں	آن کی سرکشی	بیکتے ہیں	وہ آپ سے پوچھتے ہیں	سے (تسلیم) گھڑی (قیامت)	کب ہے؟	اس کو اور وہ انہیں ان کی سرکشی میں بیکتے چھوڑ دیتا ہے۔ وہ آپ سے قیامت سے متعلق پوچھتے ہیں کب ہے؟

مُرْسَهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ طَلَقْتُ

مُرْسَهَا	قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِنْدَ	رَبِّي	لَا يُجَلِّيهَا	لِوَقْتِهَا	إِلَّا هُوَ	ثَلَقْتُ
اُس کا تمام ہوتا کہدیں	صرف	اس کا علم	پاس	میرا ب	اس کو ظاہر نہ کرے گا	اس کے وقت پر سوا	وہ (اللہ)	بخاری ہے	

اس کے تمام ہونے رکاویت؟؟ آپ کہہں اس کا مسلم صرف یہ ہے رجس پاس کے، اسکو اس کے وقت پر اللہ کے سوا کوئی ظاہر نہ کرے گا۔ بخاری ہے

فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِي كُمْ إِلَّا بَعْثَةٌ يَسْعَوْنَكَ كَانَكَ حَفِيْهِ عَنْهَا

فِي السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا	تَأْتِي كُمْ	إِلَّا	بَعْثَةٌ	يَسْعَوْنَكَ	كَانَكَ	حَفِيْهِ	عَنْهَا
میں آسمانوں	اور زمین	نہ	آئے گی تم پر مگر	امانک	آپ سے پوچھتے ہیں	گویا کہ آپ	تملاشی	اس کے	

آسمانوں اور زمین میں، اور تم پر شرائی گی مگر اچانک (واقع ہو گی) آپ سے (ریوں) پوچھتے ہیں گویا کہ آپ اس کے متلاشی ہیں

قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ قُلْ لَا أَمْلِكُ

قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِنْدَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا يَعْلَمُونَ	قُلْ لَا أَمْلِكُ
کہیں	صرف	اس کا علم	پاس	اللَّهُ	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں جانتے	کہیں میں مالک نہیں

اپنے کہیں، اس کا علم صرف اللہ کے پاس ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اپنے کہیں میں مالک نہیں

لِنَفْسِيْ نَفْعًا وَ لَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَ لَوْكُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ

لِنَفْسِيْ	نَفْعًا	وَ	لَا	ضَرًّا	إِلَّا	مَا	شَاءَ اللَّهُ	وَلَوْ	كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ
اپنی ذات کے لئے	نفع	اور	نہ	نقصان	مگر	جو	چاہے اللہ	اور اگر	میں ہوتا جانتا غیب

ابنی ذات کے لئے نفع کا نہ نقصان کا، مگر جو اللہ چاہے، اور اگر میں غیب جانتا ہوتا

لَا سْتَكْتُرْتُ مِنْ الْخَيْرِ وَ مَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَ بَشِيرٌ

لَا سْتَكْتُرْتُ	مِنْ	الْخَيْرِ	وَ مَا مَسَّنِيَ	السُّوءُ	إِنْ	أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ	وَ بَشِيرٌ
میں البتہ جمع کر لیتا	سے	بہت بھلائی	اور نہیں بھی مجھے کوئی برائی	بس فقط میں (کروصف) ڈرانڈ والا	اور خوشخبری سنانے والا	تو میں بہت بھلائی جمع کر لیتا	اور مجھے کوئی بڑائی نہ پہنچتی، میں بس ڈرانڈے والا اور خوشخبری سنانے والا ہوں		

لِقَوْمٍ يُوْمُنُونَ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا

لِقَوْمٍ	يُوْمُنُونَ	هُوَ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	مِنْ	نَفْسٍ	وَاحِدَةٍ	وَجَعَلَ	مِنْهَا
لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	وہ	جو جس	بیدار کیا تھیں	سے	جان	ایک	اور بنایا	اس سے

ان لوگوں کے لئے رجو، ایمان رکھتے ہیں۔ وہ ہی ہے جس نے تمیں ایک جان سے پیدا کیا، اس سے بنایا

زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَرَتْ بِهِ فَلَمَّا

زَوْجَهَا	لِيَسْكُنَ	إِلَيْهَا	فَلَمَّا	تَغَشَّهَا	حَمَلَتْ	حَمْلًا	خَفِيفًا	فَرَتْ	بِهِ فَلَمَّا
اس کا جوڑا	تاکہ وہ سکون حاصل کرے اسکی طرف پاپس	پھر جب مرے اسکو دھانپا لیا اسے حمل رہا	حمل	ہلکا سا	پھر اسے پھری	اسے مدد اسکو	پھر جب		

اس کا بھروسہ اس کے پاس سکون حاصل کرے، پھر جب مرے اسے دھانپا لیا تو اسے ہلکا سا حمل رہا، پھر وہ اسکو لئے پھری، پھر جب

أَنْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبِّهِمَا لَيْنُ أَتَيْتَنَا صَالِحًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّكِيرِينَ

أَنْقَلَتْ	دَعَوَا اللَّهَ	رَبِّهِمَا	لَيْنُ	أَتَيْتَنَا	صَالِحًا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ	الشَّكِيرِينَ
بوجبل ہو گئی	دونوں نے پکارا	دونوں کا (ایپا) رب اگر تو نہیں دیا	صالح	اہم ضرور ہوں گے	سے	شکر کرنے والے		

وہ بوجبل ہو گئی تو دونوں نے اپنے رب اللہ کو پکارا، اگر تو نہیں مصالح پکر دیا تو ہم ضرور تیرے شکر کرنے والوں میں سے ہوں گے۔

فَلَمَّا أَتَهُمَا صَاحِحًا جَعَلَاهُ شُرُكَاءَ فِيمَا أَتَهُمَا فَتَعْلَمَ اللَّهُ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ۝ ۱۶۰

فَلَمَّا	أَتَهُمَا	صَاحِحًا	جَعَلَاهُ	شُرُكَاءَ	فِيمَا	أَتَهُمَا	فَتَعْلَمَ	اللَّهُ عَمَّا	يُشَرِّكُونَ
----------	-----------	----------	-----------	-----------	--------	-----------	------------	----------------	--------------

چھر جب	اسے دیا انہیں	صالح بچہ	ان دونوں نکھڑے اسے	اس میں جو	انہیں دیا	سو برتر	اللَّهُ عَمَّا	یُشَرِّکونَ
--------	---------------	----------	--------------------	-----------	-----------	---------	----------------	-------------

پھر جب اللہ نے انہیں صالح بچہ دیا تو جو اللہ نے انہیں دیا تھا انہوں اس میں شریک ٹھہرائے سو اللہ اس سے برتر ہے جو وہ شریک ٹھہرتے ہیں

أَيُّشْرِكُونَ فَالَّا يَخْلُقُ شَيْئًا وَ هُمْ يُخْلَقُونَ ۝ ۱۶۱ وَ لَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا

أَيُّشْرِكُونَ	فَالَّا	لَا يَخْلُقُ	شَيْئًا	وَ هُمْ	يُخْلَقُونَ	لَهُمْ	نَصْرًا
----------------	---------	--------------	---------	---------	-------------	--------	---------

کیا وہ شریک ٹھہرتے ہیں	جو	نہیں پیرارتے	پیدا کئے جاتے ہیں	اور وہ	پیدا کئے جاتے ہیں	وہ قدرت نہیں رکھتے	ان کی	مدد
------------------------	----	--------------	-------------------	--------	-------------------	--------------------	-------	-----

کیا وہ انہیں شریک ٹھہرتے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کرتے بلکہ وہ پیدا کئے جاتے ہیں، میں دفالق نہیں مخلوق ہیں اور وہ انکی مدد کی قدرت نہیں رکھتے

وَ لَا أَنفُسُهُمْ يَنْصَرُونَ ۝ ۱۶۲ وَ لَنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ ط

وَ لَا	أَنفُسُهُمْ	يَنْصَرُونَ	وَ لَنْ	تَدْعُوهُمْ	إِلَى	الْهُدَىٰ	لَا يَتَّبِعُوكُمْ
--------	-------------	-------------	---------	-------------	-------	-----------	--------------------

اور نہ	خود اپنی	مدد کرتے ہیں	اور اگر	تم انہیں بلاو	طرف	ہدایت	نہ پیروی کریں تمہاری
--------	----------	--------------	---------	---------------	-----	-------	----------------------

اور نہ خود اپنی مدد کرتے ہیں۔ اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاو تو وہ تمہاری پیروی نہ کریں

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدْعُوتُهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ۝ ۱۶۳ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ

سَوَاءٌ	عَلَيْكُمْ	أَدْعُوتُهُمْ	أَمْ	أَنْتُمْ	صَامِتُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ
---------	------------	---------------	------	----------	------------	-------	-----------	-----------

تمہارے لئے برابر ہے	خواہ تم انہیں بلاو	یا غافل عن شر ہو	یا	تم	خاموش رہو	بیٹک	وہ جنہیں	تم پکارتے ہو
---------------------	--------------------	------------------	----	----	-----------	------	----------	--------------

تمہارے لئے برابر ہے خواہ تم انہیں بلاو یا غافل عن شر ہو۔

مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلَيُسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

مِنْ	دُونِ اللَّهِ	عِبَادٌ	أَمْثَالُكُمْ	فَادْعُوهُمْ	فَلَيُسْتَجِيبُوا	لَكُمْ	إِنْ	كُنْتُمْ
------	---------------	---------	---------------	--------------	-------------------	--------	------	----------

سے	سوائے اللہ	بندے	تمہارے جیسے	پس پکارو انہیں	پھر جاہیسے کروہ جواب دیں	نہیں	اگر	تم، ہو
----	------------	------	-------------	----------------	--------------------------	------	-----	--------

اللہ کے سوا، وہ تمہارے جیسے بندے ہیں، پھر انہیں پکارو تو جاہیسے کروہ تمہیں جواب دیں اگر تم

صَدِيقِينَ ۝ ۱۶۴ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ

صَدِيقِينَ	أَلَهُمْ	أَرْجُلٌ	يَمْشُونَ	بِهَا	أَمْ	لَهُمْ	أَيْدٍ	يَبْطِشُونَ	بِهَا	أَمْ
------------	----------	----------	-----------	-------	------	--------	--------	-------------	-------	------

پچے	کیا ان کے	پاؤں (جمع)	وہ چلتے ہیں	ان سے	یا	ان کے	ناچھ	وہ پکڑتے ہیں	ان سے	یا
-----	-----------	------------	-------------	-------	----	-------	------	--------------	-------	----

پچے ہو۔ کیا ان کے پاؤں، میں جن سے وہ چلتے ہیں، یا ان کے ناچھ، میں جن سے وہ پکڑتے ہیں، یا

لَهُمْ أَعِنْ يَبْصِرُونَ بِهَا ذَأْرَ لَهُمْ أَذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا

لَهُمْ	أَعِنْ	يَبْصِرُونَ	بِهَا	ذَأْرَ لَهُمْ	أَذَانٌ	يَسْمَعُونَ	بِهَا	أَمْرَ لَهُمْ	بِهَا	قُلْ ادْعُوا
ان کی آنکھیں، میں جن سے وہ دیکھتے ہیں،	یا ان کے کان،	میں جن سے وہ سستے ہیں،	بیرونی کہہ دیں پکارو	ان کے	کان سے سنتے ہیں،	ان سے کہہ دیں پکارو				

ان کی آنکھیں، میں جن سے وہ دیکھتے ہیں، یا ان کے کان، میں جن سے وہ سستے ہیں، آپ کہہ دیں پکارو

شَرَّكَاءِ كُمْ ثُمَّ كِيدُونَ فَلَا تَنْظُرُونَ إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ

شَرَّكَاءِ كُمْ	ثُمَّ	كِيدُونَ	فَلَا تَنْظُرُونَ	إِنَّ	وَلِيَ	اللَّهِ	الَّذِي	نَزَّلَ	الْكِتَابَ
اپنے شریک	پھر	پھر	پس نہ دو مجھے مہلت	بیٹک	میرا کار ساز	اللَّهُ	وہ جس	نازل کی	کتاب

اپنے شریکوں کو پھر مجھ پر داؤ چلو پس مجھے مہلت نہ دو - بیٹک میرا کار ساز اللہ ہے، جس نے کتاب نازل کی

وَهُوَ يَتَوَلَّ الصَّلِحِيْمَ وَالَّذِيْنَ تَدْعُونَ مِنْ دُوْنِهِ لَا يَسْتَطِيْعُونَ

وَهُوَ	يَتَوَلَّ	الصَّلِحِيْمَ	مِنْ دُوْنِهِ	لَا	يَسْتَطِيْعُونَ	وَالَّذِيْنَ	تَدْعُونَ	وَهُوَ يَتَوَلَّ الصَّلِحِيْمَ	وَالَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهِ لَا يَسْتَطِيْعُونَ
اور وہ	حماستہ تباہے	نیک بندے	اور جن کو	ام بکارتے ہو	اسی کے سوا	مہیں	قدرت رکھتے وہ		

اور وہ نیک بندوں کی حماست کرتا ہے - اور اس (اللہ) کے سوا جن کو تم پکارتے ہو، وہ قدرت نہیں رکھتے

نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ وَإِنْ تَدْعُ عُوْهُمْ إِلَى الْهُدَى

نَصْرَكُمْ	وَلَا	أَنْفُسَهُمْ	يَنْصُرُونَ	وَإِنْ	تَدْعُ عُوْهُمْ	إِلَى	الْهُدَى
تمہاری مدد	اور نہ	خود اپنی	اوہ مدد کوں	وہ مدد کوں	اور اگر	تم پکارو انہیں	طرف

تمہاری مدد کی اور نہ وہ خود اپنی مدد کریں - اور اگر تم انہیں پکارو ہداشت کی طرف

لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يَبْصِرُونَ

لَا يَسْمَعُوا	وَ	تَرَاهُمْ	يَنْظُرُونَ	إِلَيْكَ	وَهُمْ	لَا يَبْصِرُونَ	خُذْ	الْعَقْوَ
نہ سیں وہ	اور	تو انہیں دیکھا ہے	وہ سکتے ہیں	نیزی طرف	حالانکہ	ہنسیں دیکھتے ہیں	پکڑیں (کہیں)	درگزر

تو وہ رکھ، نہ سیں اور تو انہیں دیکھتا ہے کہ وہ تیر کی طرف سکتے ہیں حالانکہ وہ رکھ، ہنسیں دیکھتے - آپ درگزر کریں

وَأَمْرٌ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَهَلِيْنَ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَيْنِ

وَأَمْرٌ	بِالْعُرْفِ	وَأَعْرِضْ	عَنِ	الْجَهَلِيْنَ	وَإِمَّا	يَنْزَغَنَّكَ	مِنَ	الشَّيْطَيْنِ
اور حکم دین	بھلانی کا	اور منہ پھر لیں	سے	جاہل (رجح)	اوہ اگر	تجھے ابھائے	سے	شیطان

اور بھلانی کا حکم دین اور جاہلوں سے منہ پھر لیں - اور اگر تجھے ابھارے شیطان کی طرف سے

نَزَّعٌ فَاسْتَعِدُ بِاللَّهِ طَانَةً سَعِيْعٌ عَلَيْمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ

نَزَّعٌ	فَاسْتَعِدُ	بِاللَّهِ	طَانَةً	سَعِيْعٌ	عَلَيْمٌ	إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	إِذَا	مَسَّهُمْ
کوئی پھیر، تو پناہ میں آ جا	الشک	بیش وہ	جسے والا	جانے والا	بیش	درستے ہیں	جو لوگ	جو لوگ رالشک سے	جب انہیں پہنچتا ہے	

کوئی پھیر، تو الشک کی پناہ میں آ جا، بیش کہ وہ سختے والا جانتے والا ہے۔ بیش جو لوگ رالشک سے) درستے ہیں جب انہیں پہنچتا ہے

طَيْفٌ مِنَ الشَّيْطَنِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ۝ وَإِخْوَانَهُمْ

طَيْفٌ	مِنَ	الشَّيْطَنِ	تَذَكَّرُوا	فَإِذَا	هُمْ	مُبْصِرُونَ	وَ	إِخْوَانَهُمْ
کوئی گورنمنٹ (اوپر) سے	شیطان	وہ یاد کرتے ہیں	تو فوراً	وہ	دیکھ لیتے ہیں	اور	ان کے بھائی	

شیطان دکی طرف سے کرنے والے وہ سوسے وہ رالشک کو یاد کرتے ہیں تو وہ فوراً (راہ صواب) دیکھ لیتے ہیں۔ اور ان (شیطانوں) کے بھائی

يَمْدُودُهُمْ فِي الْغَيْثَى شَمَّ لَا يُقْصِرُونَ وَإِذَا الَّمْ تَأْتِهِمْ بِأَيَّةٍ قَالُواْ تَوَلَّاْ

يَمْدُودُهُمْ	فِي	الْغَيْثَى	شَمَّ	لَا يُقْصِرُونَ	وَإِذَا	تَأْتِهِمْ	بِأَيَّةٍ	قَالُواْ	تَوَلَّاْ
وہ انہیں کھینچتے ہیں	میں	گڑاہی	پھر	وہ کہی نہیں کرتے	اور جب	تم نہ لاؤ اسکے پاس	کوئی آیت	کہتے ہیں	کیوں نہیں

انہیں گڑاہی میں کھینچتے ہیں، پھر وہ کہی نہیں کرتے۔ اور جب تم ان کے پاس کوئی آیت نہ لاؤ تو وہ بنتے ہیں تو کیوں نہیں

أَجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَبِعُ مَا يُوحَى إِلَيَّ مِنْ رَّبِّيْ هُدَّا بَصَارُرِ مِنْ

أَجْتَبَيْتَهَا	قُلْ	إِنَّمَا	أَتَبِعُ	مَا يُوحَى	إِلَيَّ	مِنْ	رَّبِّيْ	هُدَّا	بَصَارُرِ	مِنْ
اسے گھٹا یا کہدیں	صرف	میں پڑھنے کرتا ہوں	جو وحی کی جاتی ہے	یہ میرا رب	یہ	سوچھ کی باتیں	سے			

لخود گھٹا یا کہدیں ہیں تو صرف اس کی پیری کرتا ہوں جو میرے رب کی (آن گئی داد وحی کی جاتی ہے، یہ (قرآن) سوچھ کی باتیں ہیں

رَبِّكُمْ وَهُدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوَعِّدُونَ وَإِذَا قِرَئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَعِوْا

رَبِّكُمْ	وَهُدَىٰ	وَرَحْمَةٌ	لِّقَوْمٍ	يُوَعِّدُونَ	وَإِذَا	قِرَئَ	الْقُرْآنُ	فَاسْتَعِوْا	
تمہارا رب	اور ہدایت	اور حمدت	لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	اور جب	پڑھا جائے	قرآن	تو سُنو	

تمہارے رب کی طرف سے اور ہدایت و حمدت ان لوگوں کے لئے جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور جب قرآن پڑھا جائے تو رپوری توہہ سے) سُنو

لَهُ وَأَنْصَتُوا لَعْنَكُمْ تَرْجِمَوْنَ وَإِذَا كَرُّ رَبِّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً

لَهُ	وَأَنْصَتُوا	لَعْنَكُمْ	تَرْجِمَوْنَ	وَإِذَا	کرُّ	رَبِّکَ	فِي	نَفْسِکَ	تَضَرَّعًا	وَخِيفَةً
اس کو اور جب رہو	تاکہ تم پر	رجم کیا جائے	اور یاد کرو	اپنارب	میں	اپنادل	عاجزی سے	اور درستہ ہر ہے		

اس کو اور جب رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ اور اپنے رب کو یاد کرو اپنے دل میں عاجزی سے اور درستہ ہوئے

وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْعَدْوِ وَالْأَصَابِلِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ٦٥

وَدُونَ	الْجَهْرِ	مِنَ	الْقَوْلِ	بِالْعَدْوِ	وَالْأَصَابِلِ	وَلَا تَكُنْ	مِنَ	الْغَافِلِينَ
اور بغیر	بلند	سے	آواز	صحیح	اور شام	اور نہ ہو	سے	بسیار (جمع)
اور بلند آواز کے بغیر صحیح دشام، اور بے خبروں سے نہ ہو۔								

إِنَّ الَّذِينَ يَعْنَدُ رَبِّكَ لَا يُسْتَكِبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ

إِنَّ	الَّذِينَ	يَعْنَدُ	رَبِّكَ	لَا يُسْتَكِبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيُسَبِّحُونَهُ
بیشک	جو لوگ	نزو دیک	تیرا رب	تبخرا نہیں کرتے	اس کی عبادت	اوہ اس کی تسبیح کرتے ہیں،	اوہ اس کی تسبیح کرتے ہیں،
بیشک جو لوگ تیرے رب کے نزو دیک، ہیں، وہ اس کی عبادت سے بخرا نہیں کرتے اور وہ اس کی تسبیح کرتے ہیں،							

وَلَهُ يَسْجُدُونَ ٦٦

وَلَهُ	يَسْجُدُونَ
اور اسی کو	سمجھہ کرتے ہیں
اور اسی کو	سمجھہ کرتے ہیں۔



٨٨: سُوْلَةُ الْأَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ :



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو ہنایت رحم والا، ہربان ہے

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاصْلِحُوا ذَاتَ

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْأَنْفَالِ	قُلِ	الْأَنْفَالُ	لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ	فَاتَّقُوا	اللَّهُ وَاصْلِحُوا	ذَاتَ
آپس پرچھتے ہیں سے رائکیں) غنیمت	کہیں	غنیمت	اللہ کیلئے	اور رسول	پس ڈرو	اللہ	اور درست کرو	اپتے تینیں	
آپس سے غنیمت کے بارے میں پوچھتے ہیں، کہیں غنیمت اللہ اور رسول کے لئے ہے، پس اللہ سے ڈرو اور درست کرو									

بَيْدِنْكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ١٤ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ

بَيْدِنْكُمْ	وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	إِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ
آپس میں	اور اطاعت کرو	اللہ	اور اس کا رسول	اگر تم ہو	تم ہو	مومن (جمع)	درحقیقت	مومن (جمع)

آپس میں (اعلما) اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اگر تم مومن ہو۔ درحقیقت مومن

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجَلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلَيِّنَتْ عَلَيْهِمْ أَيْتَهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا

الَّذِينَ	إِيمَانًا	زَادَتْهُمْ	أَيْتَهُ	عَلَيْهِمْ	وَإِذَا	تُلَيِّنَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَجَلَتْ	ذُكِرَ اللَّهُ	الَّذِينَ	زَادَ
وَهُوَ	جُبٌ ذُكْرٌ كِيَ حَيَّ اللَّهُ	ڈر جائیں	ان کے دل اور جب پڑھی جائیں	اُسکی آیات دہ زیادہ کریں	اپنے ایمان	اپنے ایمان کے تو ان کے دل ڈر جائیں اور ان پر ایک سانے) اسکی آیتیں پڑھی جائیں تو وہ لایا، انکا ایمان زیادہ کریں	وَهُوَ	جُبٌ ذُكْرٌ کِيَ حَيَّ اللَّهُ	ڈر جائیں	ان کے دل اور جب پڑھی جائیں	اپنے ایمان

وہ لوگ ہیں جب اللہ کا ذکر کیا جائے تو ان کے دل ڈر جائیں اور ان پر ایک سانے) اسکی آیتیں پڑھی جائیں تو وہ لایا، انکا ایمان زیادہ کریں

وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ③ الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمَمَّا رَزَقَهُمْ يَنْفِقُونَ

وَ	عَلَى رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ	الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَمِمَّا	رَزَقَهُمْ	يَنْفِقُونَ
اوہ	اوہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں							

اور وہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں، اوہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں، اوہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں، اوہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں،

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًا لَهُمْ دَرَجَتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ

أُولَئِكَ	هُمُ	الْمُؤْمِنُونَ	حَقًا	لَهُمْ	دَرَجَتٌ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَمَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ
ہیک لوگ	وہ	مؤمن (دین)	پچے ان کے لئے درجے پاس ان کا رب اور بخشش	ان کے لئے درجے پاس ان کا رب اور بخشش	ان کے لئے درجے پاس ان کا رب اور بخشش	ان کے لئے درجے پاس ان کا رب اور بخشش	ان کے لئے درجے پاس ان کا رب اور بخشش	ان کے لئے درجے پاس ان کا رب اور بخشش	ان کے لئے درجے پاس ان کا رب اور بخشش

ہیک لوگ پچے مومن ہیں، ان کے لئے ان کے رب کے پاس درجے ہیں، اور بخشش اور رزق

كَمَا أَخْرَجَكُمْ مِنْ بَيْتِكُمْ يَالْحَقِّ وَإِنَّ فِرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ كَرِيمٌ ④

كَرِيمٌ	كَمَا	أَخْرَجَكُمْ	رَبِّكُمْ	مِنْ	بَيْتِكُمْ	يَالْحَقِّ	وَإِنَّ	فِرِيقًا	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ
عزت والا	جیسا کہ	آپ کو نکالا	آپ کا رب سے	آپ کا گھر حق کے ساتھ اور شیک ایک جماعت سے (کا)	آپ کا رب سے	آپ کا گھر حق کے ساتھ اور شیک ایک جماعت سے (کا)	آپ کا رب سے			

عزت والا - جیسا کہ آپ کے رب نے آپ کے گھر سے حق درست تدبیر کے ساتھ نکالا، اور شیک اہل ایمان کی ایک جماعت

تَكْرِهُونَ ⑤ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَانُوا يُسَاقُونَ إِلَيْ

تَكْرِهُونَ	يُجَادِلُونَكَ	فِي	الْحَقِّ	بَعْدَ	مَا	تَبَيَّنَ	كَانُوا	يُسَاقُونَ	إِلَيْ
نا خوش تھی۔	وہ آپ سے حق میں جھگڑتے تھے جسکے طاہر ہو چکا، گویا کر وہ ہائکے جا رہے ہیں	حق	بعد	جسکے	وہ ظاہر ہو چکا	گویا کر وہ	ہائکے جا رہے ہیں	طرف	نا خوش تھی۔ وہ آپ سے حق میں جھگڑتے تھے جسکے طاہر ہو چکا، گویا کر وہ ہائکے جا رہے ہیں

الْمَوْتُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ⑥ وَإِذْ يَعِدُ كُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّافِقَتَيْنِ أَنَّهَا

الْمَوْتُ	وَهُمْ	يَنْظُرُونَ	وَإِذْ	يَعِدُ كُمُ	اللَّهُ	إِحْدَى	الطَّافِقَتَيْنِ	أَنَّهَا
موت	اور وہ	ویکھ رہے ہیں	اور جب	تمہیں وعد دیتا تھا	اللہ	ایک کا	دو گروہ	کروہ

موت کی طرف اور وہ رائے (دیکھ رہے ہیں) اور ریا (درکرو) اللہ تمہیں وعدہ دیتا تھا کہ (ابو جہل اور ابوسفیان کے) دگروں میں سے ایک

لَكُمْ وَتَوَدُونَ أَنَّ غَيْرَ دَارِ الشُّوَكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ

لَكُمْ	وَتَوَدُونَ	أَنَّ	غَيْرَ	دَارِ الشُّوَكَةِ	تَكُونُ	لَكُمْ	وَيُرِيدُ اللَّهُ	أَنْ	يُحِقَّ
تمہارے لئے اور تم چاہتے تھے کہ (جس میں) کافی نہ رکھے تمہارے لئے ہو، اور اللہ چاہتا تھا کہ ثابت کر دے	اور جاہنے تھے کہ بیشتر کانتے والا ہو تمہارے لئے اور چاہتا تھا اللہ کے ثابت کر دے	تمہارے لئے اور تم چاہتے تھے کہ (جس میں) کافی نہ رکھے تمہارے لئے ہو، اور اللہ چاہتا تھا کہ ثابت کر دے							

الْحَقُّ بِكَلِمَتِهِ وَيَقْطَمَ دَابِرَ الْكُفَّارِينَ ۝ لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ

الْحَقُّ	بِكَلِمَتِهِ	وَيَقْطَمَ	دَابِرَ	الْكُفَّارِينَ	لِيُحِقَّ	الْحَقَّ	وَيُبْطِلَ	الْبَاطِلَ	وَلَوْ
حق	اپنے کلمات سے	اور کاٹ دے	برط	کافر (جمع)	ناکری ثابت کرے حق	اور باطل ثابت کرے باطل	خواہ	خواہ	حق اپنے کلمات سے اور کافروں کی جڑ کاٹ دے۔ تاکہ حق کو حق ثابت کر دے اور باطل کو باطل، خواہ

كَرَةَ الْمُجْرِمُونَ ۝ إِذْ تَسْتَعْيِذُونَ بِرَبِّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدِّ كُمْ بِالْفِ

كَرَةَ	الْمُجْرِمُونَ	إِذْ	تَسْتَعْيِذُونَ	بِرَبِّكُمْ	فَاسْتَجَابَ	لَكُمْ	أَنِّي	مُمِدِّ كُمْ	بِالْفِ
ناپسند کریں	مجرم (جمع)	جب	تم فریاد کرتے تھے	اپنارب تو اس نے قبول کری	تمہاری کریں	مدکروں کا تمہاری	ایک بزار	مجرم ناپسند کریں۔ ریا (کرو) جب تم اپنے رب سے فریاد کرتے تھے تو اس نے تمہاری (دعا) قبول کریں کہ مدد کروں گا ایک بزار	

مِنَ الْمَلَائِكَةِ هُرِدْ فِينَ ۝ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرًا وَلَتَطَمَّلَنَّ بِهِ

مِنَ	الْمَلَائِكَةِ	هُرِدْ فِينَ	وَمَا	جَعَلَهُ	الَّهُ إِلَّا	بُشْرًا	وَ	لَتَطَمَّلَنَّ	بِهِ
سے	فرختے	ایک درج کے سچے (لکھاں) اور نہیں بنیا اسے اللہ مگر خوبیزی اور تاکہ مطمئن ہوں اس سے	لگاتار آنے والے فرشتوں سے۔ اور اللہ نے اس کو نہیں بنایا مگر خوبیزی، اور تاکہ اس سے مطمئن ہوں						

قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ إِذْ

قُلُوبُكُمْ	وَمَا	النَّصْرُ	إِلَّا	مِنْ	عِنْدِ اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	إِذْ
تمہارے دل اور نہیں	مد	مگر	سے	اللہ کے پاس	بیشک	اللہ غالب	حکمت والا	جب	تمہارے دل اور مدد نہیں ہے مگر اللہ کے پاس سے بیشک اللہ غالب حکمت والا ہے۔ (ریا کرو)	

يَعْشِيَّكُمُ التَّعَاسَ أَمْنَةً مِنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مَاءً مِنَ السَّمَاءِ لِيُظَهِّرَ كُمْ

يَعْشِيَّكُمُ	التَّعَاسَ	أَمْنَةً	مِنْهُ	وَيُنَزِّلُ	عَلَيْكُمْ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	لِيُظَهِّرَ كُمْ
تمہیں طبیعت پر طاری کرو (یا طاری کرو)	اویتھے	تسکین اس سے	اور امار اس سے	تم پر	سے	آسمان	پانی	تاکہ پاک کرو تمہیں	

اس نے تم پر اونچھ طازی کر دی، یا اس (اللہ) کی طرف سے تکیین (دھی)، اور اس نے تم پر آسمان سے پانی اٹھا تاکہ تمہیں پاک کر دے

بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ رِبِّهِ

بِهِ	وَيُذْهِبَ	عَنْكُمْ	رِجْزَ الشَّيْطَنِ	وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ	وَيُثَبِّتَ رِبِّهِ
اس سے	اور دُور کر دے	تم سے	پلیدی زناپاک)	شیطان	اوٹاکر باندھے (فیضو کرو) پر تمہارے دل اور جادے اس سے

اس سے، اور تم سے شیطان کی زناپاک دُور کر دے، اوٹاکر باندھے (فیضو کرو)، اور اس سے جما دے (تمہارے)

الْأَقْدَامَ ۝ إِذْ يُوحَىٰ رَبِّكَ إِلَيَّ الْمَلِكَةَ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ

الْأَقْدَامَ	إِذْ	يُوحَىٰ	رَبِّكَ	إِلَيَّ	الْمَلِكَةَ	أَنِّي	مَعَكُمْ	فَثَبِّتُوا	الَّذِينَ
قدم	جب	وَحْيی	تیراب	طرف کو	فرشته	کہیں	تمہارے ساتھ	تم ثابت رکھو	جو لوگ

قدم - ریاڈ کرو) جب تمہارے رب نے فرشتوں کو وحی بھیجی کہ میں تمہارے ساتھ ہوں، تم ثابت رکھو مونوں کے

أَمْنُوا سَلِيقَيْ فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّهْبَ فَاضْرِبُوهُ فَوْقَ الْأَعْنَاقِ

أَمْنُوا	سَلِيقَيْ	فِي	قُلُوبِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الرُّهْبَ	فَوْقَ	الْأَعْنَاقِ
ایمان لے (دون) عنقریبیں والوگ	میں	(دل، دمح)	جن لوگوں نے	کفر کیا رکافری	رعیب	سوچم ضرب لگاؤ	اوپر	گردنیں

(دل) میں عنقریب کافروں کے دلوں میں رعب ڈال دوں گا، تم ان کی گردلوں کے اوپر ضرب لگاؤ

وَاضْرِبُوهُ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانِ ۝ ذِلْكَ يَا نَهْمَ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَ

وَاضْرِبُوهُ	مِنْهُمْ	كُلَّ	بَنَانِ	ذِلْكَ	يَا نَهْمَ	شَاقُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ وَ
اور ضرب لگاؤ	ان سے (ان کی)	ہر	پور	یہ اس لئے	کہ وہ	مخالف ہوئے	اللہ	اور اس کا رسول اور

اور ان کے ایک پور پر ضرب لگاؤ۔ یہ اس لئے ہوا کہ وہ اللہ اور اس کے رسول کے مخالف ہوئے اور

مَنْ يُشَاقِقَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابٍ ۝ ذِلْكُمْ فَدَوْفُوهُ

مَنْ	يُشَاقِقَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابٍ	ذِلْكُمْ	فَدَوْفُوهُ
جو	مخالف ہوگا	اللہ	اور اس کا رسول	تو بیک	اللہ	سخت	عذاب دار	تو تم	پس چکھو

جو اللہ اور اس کے رسول کا مخالف ہو گا رہو یاد رکھے) بیک اللہ کی مار سخت ہے۔ تو تم یہ چکھو

وَأَنَّ لِلْكُفَّارِ عَذَابَ النَّارِ ۝ يَا يَا هَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِينَ

وَأَنَّ	لِلْكُفَّارِ	عَذَابَ	النَّارِ	يَا يَا هَا	الَّذِينَ	أَمْنُوا	إِذَا	لَقِيْتُمُ	الَّذِينَ
اور لقیناً	کافروں کے لئے	عذاب	دوزخ	اے	جو لوگ	ایمان لائے	جب	تمہاری مذہبیت، ہو	ان لوگوں سے

اور لقیناً کافروں کے لئے دوزخ کا عذاب ہے۔ اے ایمان لائے والو، جب اُن سے تمہاری مذہبیت ہو جنہوں نے

كَفَرُوا زَحْفًا قَلَّا تُوَهِّمُ الْأَدْبَارُ ۚ وَمَنْ يُوَلِّهِمْ يُوْمَيْذٌ دُبْرَةً إِلَّا مُتَحَرِّقًا

كَفَرُوا	زَحْفًا	فَلَّا تُوَهِّمُ	الْأَدْبَارُ	وَمَنْ	يُوَلِّهِمْ	يُوْمَيْذٌ	دُبْرَةً	إِلَّا	مُتَحَرِّقًا
کفریں	(عین جنگ کیا کرنا کو تو ان سے بھیرو	پیٹھ (جمع)	اور جو کوئی ان کی پیٹھے اس طن اپنی پیٹھ سوائے گھات لکھتا ہوا						

کفر کیا نید ان جنگ میں، تو ان سے پیٹھ نہ بھیرو۔ اور جو کوئی اس دن ان سے اپنی پیٹھ پھرے، سوائے اس کے کھات لکھتا ہو

لِقْتَالٍ أَوْ مُتَحَيَّرًا لَمَّا فِتَّةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَلَهُ جَهَنَّمُ

لِقْتَالٍ	أَوْ	مُتَحَيَّرًا	لَمَّا	فِتَّةٍ	فَقَدْ	بَاءَ	بِغَضَبٍ	مِّنَ اللَّهِ	وَمَا وَلَهُ جَهَنَّمُ
جنگ کے لئے	یا	جاں کو	طرف	اپنی جہت	پس وہ بُطھا	غضب کے ساتھ	سے	اللہ اور اسکا ٹھکانہ	جہنم

جنگ کے لئے یا اپنی جماعت کی طرف جانے کو، پس وہ لوٹا اللہ کے غصب کے ساتھ، اور اس کا ٹھکانہ جہنم ہے،

وَبَئْسَ الْمَصِيرُ ۚ فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ

وَبَئْسَ	الْمَصِيرُ	فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	قَتَلَهُمْ	وَ	مَا رَمَيْتَ	إِذْ
اور بری	پیٹھ کی یگر (ٹھکانہ)	سو تم نے نہیں قتل کیا انہیں	بلکہ	اللہ	انہیں قتل کیا	اور	اپنے نہ پھینکی تھی جب	

اور یہ بُرا ٹھکانہ ہے۔ سو تم نے انہیں قتل نہیں کیا، بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا، اور آپ نے (مٹھی بھر خاک) نہیں پھینکی جب

رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَحِيْمٌ وَلَيْبِلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنَاً إِنَّ اللَّهَ

رَمَيْتَ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	رَحِيْمٌ	وَلَيْبِلِيَ	الْمُؤْمِنِينَ	مِنْهُ	بَلَاءً	حَسَنَاً	إِنَّ اللَّهَ
آپ نے پھیک	بلکہ	اللہ	پھیکی	اور تاکہ آزمائے مومن (جمع)	اپنی طرف سے	آزمائش	اچھا	بیٹک	اللہ

آپ نے پھیکی بلکہ اللہ نے پھیکی، اور تاکہ مومنوں کو اپنی آزمائش (احسان) سے اچھی طرح آزمائے۔ بیٹک اللہ

سَيِّمَةٌ عَلَيْمٌ ۚ ذَلِكُمْ وَإِنَّ اللَّهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكُفَّارِينَ ۖ إِنْ تَسْتَفِتِحُوا

سَيِّمَةٌ	عَلَيْمٌ	ذَلِكُمْ	وَإِنَّ	اللَّهَ	مُوْهِنُ	كَيْدِ	الْكُفَّارِينَ	إِنْ	تَسْتَفِتِحُوا
سُنْنے والا	جانے والا	یہ تو ہوا	یہ کہ	اللہ	سُنْنَتْ کرنیوالا	کفر داؤ	کافر (جمع)	اگر	تم فیصلہ چاہتے تو

سُنْنے والا جانے والا ہے۔ یہ تو ہوا، اور یہ کہ اللہ کافر داؤ کا داؤ سُنْنَتْ کرنے والا ہے۔ (کافر و!) اگر تم فیصلہ چاہتے ہو تو

فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَلَجُ ۖ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعْدُ

فَقَدْ	جَاءَكُمْ	الْفَلَجُ	وَإِنْ	تَنْتَهُوا	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَكُمْ	وَإِنْ	تَعُودُوا	نَعْدُ
توالہتہ	اگر تھمارے پاس	فیصلہ	اور اگر	تم باز آجاؤ	تو وہ	بہتر لئے	اور اگر	پھر کوئے	بھم بھر کریں	گے۔

توالہتہ تھمارے پاس فیصلہ (اسلام کی فتح کی صورتیں) اگیا ہے، اور اگر تم باز آجاؤ تو وہ تمہارے لئے بہتر، اور اگر بھر رہیں، کرو تو ہم (بھی) بھر کریں گے۔

۴

۱۶

وَلَنْ تَعْنِيَ عَنْكُمْ فَتَشْكُرُ شَيْئًا وَلَوْ كُثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ ۱۹

وَلَنْ	تَعْنِيَ	عَنْكُمْ	فَتَشْكُرُ	شَيْئًا	وَلَوْ كُثُرَتْ	وَأَنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الْمُؤْمِنِينَ
اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اور ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)	اوڑ ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مونیں (جمع)

اوڑ تمہارا جتنا ہرگز نہ کام آئے گا خواہ اس کی کثرت ہو اور بیشک اللہ مونیں کے ساتھ ہے۔

۲۰ يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تُولُوا عَنْهُ وَأَنْتُمْ سَهْمُونَ

يَا إِيَّاهَا	الَّذِينَ	أَمْنَوْا	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَلَا تُولُوا	عَنْهُ	وَأَنْتُمْ	سَهْمُونَ
اے	وہ لوگ ہو جو ایمان لائے	اکام مانو	اللہ	اور اس کا رسول	اور مت پھر د	اس سے	جیکہ تم سنتے ہو	اے	اوڑ ہو جو ایمان لائے
اے ایمان والو!	اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو ، اور اس سے نہ پھر د	جب کہ تم سنتے ہو۔							

۲۱ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۚ إِنَّ شَرَّ الدُّوَّابِ

وَلَا تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَهُمْ	لَا يَسْمَعُونَ	إِنَّ	شَرَّ	الدُّوَّابِ
اور نہ ہو جاؤ	ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ انہوں نے کہا ہے سنا ، حالانکہ وہ سنتے نہیں	بیشک	بدترین	ہم نے سنا	وہ نہیں سنتے	اور اس کی طرح نہ ہو جاؤ ، جنہوں نے کہا ہے سنا ، حالانکہ وہ سنتے نہیں	بیشک	جاںور (جمع)

اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ ، جنہوں نے کہا ہے سنا ، حالانکہ وہ سنتے نہیں - بیشک جانوروں سے بدترین

۲۲ يَعْنَدَ اللَّهِ الصُّمَمُ الْبِكْرُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۚ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا

عَنْدَ	اللَّهِ	الصُّمَمُ	الْبِكْرُ	الَّذِينَ	لَا يَعْقِلُونَ	وَلَوْ	عَلِمَ اللَّهُ	فِيهِمْ	خَيْرًا
نژادیک اللہ بہرے	بہرے	کوئی نہیں	اور اگر	جانتا اللہ	ان میں کوئی بھلانی	تو زندگی کو	اوڑاگر	انہیں سنا دے	اور اگر اللہ ان میں کوئی بھلانی جانتا تو زندگی کو

اللہ کے نژادیک (روہ ہیں جو) بہرے، کوئی نہیں جو سمجھتے نہیں - اور اگر اللہ ان میں کوئی بھلانی جانتا تو زندگی کو

۲۳ لَا سَمْعُهُمْ وَلَوْ أَسْمَعْهُمْ لَتَوْلُوا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ۚ يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا

لَا سَمْعُهُمْ	وَلَوْ	أَسْمَعْهُمْ	لَتَوْلُوا	وَهُمْ	مُعْرِضُونَ	يَا إِيَّاهَا	الَّذِينَ	أَمْنَوْا
تو ضرور سنا دیاں کر	اوڑاگر	انہیں سنا دے	وہ ضرور بھر جائیں	اوڑ دے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	لے	تو اہنس ہزوڑ سنا دیا ، اور اگر اللہ انہیں سنا دے تو ضرور بھر جائیں ، اوڑ دہ نہ بھر نے والے ہیں - اے ایمان والو !

تو اہنس ہزوڑ سنا دیا ، اور اگر اللہ انہیں سنا دے تو ضرور بھر جائیں ، اوڑ دہ نہ بھر نے والے ہیں - اے ایمان والو !

۲۴ اسْتَجِيلُوا لِلَّهِ وَلِلَّهِ رَسُولٍ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحِبِّيْكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْوِلُ

اسْتَجِيلُوا	لِلَّهِ	وَلِلَّهِ رَسُولٍ	إِذَا دَعَاكُمْ	لِمَا يُحِبِّيْكُمْ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يَحْوِلُ
قبول کروں	اللہ کا	اور اس کے رسول کا	جب وہ بلا ہیں نہیں	اس سے جو زندگی بخشنے نہیں	اور جان لو	کر	اللہ	حائل ہو جائے

اد واللہ اور اس کے رسول کی دعوت) قبول کرو جب وہ نہیں اس کے لئے بلا ہیں جو تمہیں زندگی بخشنے ، اور جان لو کہ اللہ حائل ہو جائے ہے

بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا يُصِيبُنَّ

بَيْنَ	الْمَرْءِ	وَقَلْبِهِ	وَأَنَّهُ إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ	فِتْنَةً	لَا يُصِيبُنَّ
--------	-----------	------------	--------------------	-------------	----------	----------------

در میان	آدمی	اور اس کا دل اور یکہ	اس کی طرف تم اٹھائے جاؤ گے	اور درود م	وہ فتنہ	مہ پینچے گا
---------	------	----------------------	----------------------------	------------	---------	-------------

آدمی اور اس کے دل کے درمیان، اور یہ کہ تم اسی کی طرف (روزِ شتر) اٹھائے جاؤ گے۔ اور اس فتنے سے ڈرو جو نہ پہنچے گا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ وَ

الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْكُمْ	خَاصَّةً	وَاعْلَمُوا	أَنَّ اللَّهَ	شَدِيدُ الْعِقَابِ	وَ
-----------	----------	----------	----------	-------------	---------------	--------------------	----

وہ لوگ	اپنے کیا	تم میں سے	خاص طور پر	اور جان لو	کہ اللہ	شدید	عذاب
--------	----------	-----------	------------	------------	---------	------	------

تم میں سے خاص طور پر ان لوگوں کو جہنم میں نظم کیا، اور جان لو کہ اللہ شدید عذاب والا ہے۔ اور

إِذْ كُرُوا إِذَا نَتَمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَخْطُفُوكُمْ

إِذْ كُرُوا	إِذَا	أَنْتُمْ	قَلِيلٌ	مُسْتَضْعَفُونَ	فِي	الْأَرْضِ	تَخَافُونَ	أَن يَخْطُفُوكُمْ
-------------	-------	----------	---------	-----------------	-----	-----------	------------	-------------------

اور یاد کرو	جب	تم	خنوڑے	ضعیت (کمزوری) سمجھ جانے تھے	میں	زمیں	تم درستے تھے کہ	مہین اچکے جائیں کے
-------------	----	----	-------	-----------------------------	-----	------	-----------------	--------------------

اور یاد کرو جب تم زمیں میں مکھوڑے نہیں، کہ وہ سمجھے جانتے نہیں، تم ڈرستے تھے کہ مہین اچکے جائیں کے

النَّاسُ فَأُولَئِكُمْ وَأَيْلَكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزْقَكُمْ مِنَ الطَّيَّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشَكَّرُونَ ۝

النَّاسُ	فَأُولَئِكُمْ	وَأَيْلَكُمْ	بِنَصْرِهِ	وَرَزْقَكُمْ	مِنَ	الطَّيَّبَاتِ	لَعَلَّكُمْ	تَشَكَّرُونَ
----------	---------------	--------------	------------	--------------	------	---------------	-------------	--------------

لوگ	پہنچانے والے اس سے تھیں	اور تمہیں تووت دی	ابنی مدد سے	اور تمہیں رزق دیا	سما کر تم	پاکیزہ چیزوں سے	تمہرے چیزوں سے	تمہرے چیزوں سے
-----	-------------------------	-------------------	-------------	-------------------	-----------	-----------------	----------------	----------------

لوگ، پس اس نے تمہیں ٹھکانہ دیا، اور اپنی مدد سے تووت دی، اور پاکیزہ چیزوں سے تمہیں رزق دیا تاکہ تم شکر گزار ہو جاؤ۔

يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ أَفْنَوُا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنِتِكُمْ وَأَنْتُمْ

يَا إِيَّاهَا	الَّذِينَ	أَفْنَوُا	لَا تَخُونُوا	اللَّهَ	وَالرَّسُولَ	وَتَخُونُوا	أَمْنِتِكُمْ	وَأَنْتُمْ
---------------	-----------	-----------	---------------	---------	--------------	-------------	--------------	------------

اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	خیانت نہ کرو	اللہ	اور رسول	اور نہ خیانت کرو	ابنی امانتیں	جبکہ تم
----	-----------	------------	--------------	------	----------	------------------	--------------	---------

اے ایمان والو! خیانت نہ کرو اللہ کی اور رسول کی، اور خیانت نہ کرو اپنی امانتوں میں جب کہ تم

تَعْلَمُونَ ۝ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ لَا وَأَنَّ اللَّهَ

تَعْلَمُونَ	وَاعْلَمُوا	أَنَّمَا	أَمْوَالُكُمْ	وَ	أَوْلَادُكُمْ	فِتْنَةٌ	لَا وَ	أَنَّ اللَّهَ
-------------	-------------	----------	---------------	----	---------------	----------	--------	---------------

جانستے ہو	اور جان لو	درحقیقت	تمہارے مال	اور	تمہاری اولاد	بڑی آزار اش	اور یہ کہ	اللہ
-----------	------------	---------	------------	-----	--------------	-------------	-----------	------

جانستے ہو (دیدہ و داشتہ)۔ اور جان لو کہ درحقیقت تمہارے مال اور تمہاری اولاد بڑی آزار اش ہیں، اور یہ کہ اللہ

۳
وَعْ

عِنْدَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلُ لَكُمْ

عِنْدَكُمْ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنْ تَتَّقُوا	اللَّهُ يَجْعَلُ لَكُمْ
پاس	اجر	بڑا	لے	وہ لوگ جو ایمان لائے اگر تم دُر و گے اللہ وہ بنا دے گا تمہارے لئے	کہاں کرنے والا)	کے پاس بڑا اجر ہے۔ لے ایمان والو! اگر تم اللہ سے ڈرو گے تو وہ تمہارے لئے بنا دے گا (حق کو باطل سے جدا کرنے والا)	

فَرُّقًا وَ مَنْ يُكَفِّرُ عَنْكُمْ سَيِّتاً لَكُمْ وَ مَنْ يَغْفِرُ لَكُمْ وَ اللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۚ

فَرُّقًا	وَ مَنْ يُكَفِّرُ	عَنْكُمْ	سَيِّتاً لَكُمْ	وَ مَنْ يَغْفِرُ لَكُمْ	وَ اللَّهُ ذُو الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ
فرمان	اور جو کوئی	کام سے	تمہاری برا بیان	اور بخشندرے کا تمہیں	اور اللہ	فضل والا

فرمان، اور تم سے تمہاری برا بیان دُور کر دے گا، اور تمہیں بخش دے گا، اور اللہ برے فضل والا ہے۔

وَ لَذِيْمَكْرُوبَكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُتَبَّعُوكَ وَ يُقْتَلُوكَ وَ يُخْرُجُوكَ طَوَّ

وَ لَذِ	يَمْكُرُوبَكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِيُتَبَّعُوكَ	أَوْ يُقْتَلُوكَ	أَوْ يُخْرُجُوكَ	وَ
اور جب	خفیہ تدبیر تھے اپنے بارے	دو لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر)	تمہیں قید کر لیں	یا قتل کر دیں تمہیں	یا انکال دیں تمہیں	اور	

اور (یاد کرو) جب کافر آپ کے بارہ میں خفیہ تدبیریں کرتے تھے کہ آپ کو تین کر لیں، یا قتل کر دیں، یا (مکر سے) انکال دیں اور

يَمْكُرُونَ وَ يَمْكُرُ اللَّهُ وَ اللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ۚ وَ لَذَا تَتَّلِي عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا

يَمْكُرُونَ	وَ يَمْكُرُ اللَّهُ	وَ اللَّهُ خَيْرُ	الْمَكْرِينَ	وَ لَذَا	تَتَّلِي	عَلَيْهِمْ	أَيْتَنَا
وہ خفیہ تدبیر کرنے تھے	اور خفیہ تدبیر میں کرتا ہے اللہ	اور اللہ	بہترین	تدبیر کرنے والا	اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر ہماری آیات

وہ خفیہ تدبیر میں کرتے تھے اور اللہ بھی خفیہ تدبیر کرتا ہے، اور اللہ بہترین تدبیر کرنے والا ہے۔ اور جب ان پر ہماری آیات پڑھی جاتی ہیں

قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ

قَالُوا	قَدْ سَمِعْنَا	لَوْ نَشَاءُ	لَقُلْنَا	مِثْلَ	هَذَا	إِنْ	هَذَا إِلَّا	آسَاطِيرُ
وہ کہتے ہیں	البسم نے سن یا	اگر تم پاہیں	کہہ کہہ لیں	مش	اس	نہیں	یہ	مگر صرف، قصہ کہانیاں

تو وہ کہتے ہیں البسم نے سن یا اگر ہم جاہیں تو ہم بھی اس جیسی (آیات) کہہ لیں، یہ تو صرف قصہ کہانیاں ہیں

الْأَوَّلِينَ وَ لَذَا قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ يَعْنِدُكَ فَأَمْطِرْ

الْأَوَّلِينَ	وَ لَذَا	قَالُوا	اللَّهُمَّ	إِنْ	كَانَ	هَذَا	هُوَ	الْحَقُّ مِنْ	يَعْنِدُكَ	فَأَمْطِرْ
پہلے رائے)	اور جب وہ کہنے لے	اللہ	اگر ہے	یہ	وہ حق	سے	تیری طرف	تو برسا		

اگلوں کی - اور جب وہ کہنے لے اے اللہ! اگر تیری طرف سے پہنچا ہے تو برسا

عَلَيْنَا حِجَارَةٌ مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ أَعْتَنَا بَعْدَ أَبِ الْيَمِّ ۝ وَمَا كَانَ اللَّهُ

الله	وَمَا كَانَ اللَّهُ	أَوْ أَعْتَنَا	بَعْدَ أَبِ الْيَمِّ	مِنَ السَّمَاءِ	عَلَيْنَا حِجَارَةً
ہم پر	پھر سے	یا	ام پر عذاب	دردناس	آسمان

ہم پر آسمان سے پھر، یا ہم پر دردناس عذاب لے آ۔ اور اللہ (ایسا) نہیں ہے

۲۷ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

لِيُعَذِّبَهُمْ	وَأَنْتَ	فِيهِمْ	وَمَا كَانَ اللَّهُ	مُعَذِّبَهُمْ	وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ
کہ انہیں عذاب دے	بجکہ آپ	ان میں	اور نہیں ہے	اللہ انہیں عذاب دینے والا	بجکہ وہ بخشش مانگتے ہوں

کہ انہیں عذاب دے بجکہ آپ ان میں، میں، اور اللہ انہیں عذاب دینے والا نہیں بجکہ وہ بخشش مانگ رہے ہوں۔

وَمَا لَهُمْ أَلَا يَعْلَمُ بَهُمْ اللَّهُ وَهُمْ يَصْدِقُونَ عَنِ التَّسْبِيحِ الْحَرَامِ وَمَا

وَمَا	لَهُمْ	أَلَا	يَعْلَمُ بَهُمْ	اللَّهُ وَهُمْ	يَصْدِقُونَ	عَنِ التَّسْبِيحِ الْحَرَامِ
اور کیا	انکے لئے (ان میں)	کہ نہ	انہیں عذاب دے	اللہ بجکہ وہ	روکتے ہیں	مسجد حرام

اور ان میں کیا ہے؟ کہ اللہ انہیں عذاب نہ دے بجکہ وہ مسجد حرام سے روکتے ہیں، اور وہ نہیں

۲۸ كَانُوا أَوْلِيَاءَ لِإِنَّ أَوْلِيَاءَهُ إِلَّا الْمُتَقُوْنَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

كَانُوا	أَوْلِيَاءَهُ	إِنَّ	أَوْلِيَاءَهُ	إِلَّا	الْمُتَقُوْنَ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا يَعْلَمُونَ
وہ ہیں	اس کے متولی	نہیں	اس کے متولی (مگر صرف) متفق (جمع)	اور لیکن	ان میں سے اکثر	نہیں جانتے	ہیں	اس کے متولی۔ اس کے متولی تو صرف متفق ہیں، لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے۔

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءَةً وَتَصْدِيَةً فَلَوْقُوا الْعَذَابَ

وَمَا	كَانَ	صَلَاتُهُمْ	عِنْدَ	الْبَيْتِ	إِلَّا	مُكَاءَةً	وَتَصْدِيَةً	فَلَوْقُوا	الْعَذَابَ
اور نہیں	تحتی	ان کی نماز	نزدیک	خان کعبہ	مگر	بیٹیاں	اور تالیاں	پس چکھو	عذاب

اور خانہ کعبہ کے نزدیک ان کی نماز نہ بخی مگر صرف بیٹیاں اور تالیاں، یہ عذاب بکھو

۲۹ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمَوَالَهُمْ لِيَصْدِلُوا عَنْ

بِمَا	كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يُنْفِقُونَ	أَمَوَالَهُمْ	لِيَصْدِلُوا	عَنْ
اس کے بعد لے جو	تم کفر کرتے تھے	بیٹک	جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	خرچ کرتے ہیں	اپنے مال	تاکر رکھیں	سے

اس کے بعد سے جو تم کفر کرتے تھے۔ بے شک کافر اپنے مال خرچ کرتے ہیں تاکر وہ رکھیں

سَيِّدُلِ اللَّهِ فَسِينُنْفِقُونَهَا شُرَكَوْنَ عَلَيْهِمْ حَسَرَةً ثُمَّ يُعْلَبُونَ وَ

سَيِّدُلِ اللَّهِ	فَسِينُنْفِقُونَهَا	شُرَكَوْنَ	عَلَيْهِمْ	حَسَرَةً	ثُمَّ	يُعْلَبُونَ وَ
راستہ اللہ کا	سواب خرچ کریں گے	پھر	ہوگا	ان پر	حضرت	پھر وہ مغلوب ہوں گے اور

اللہ کے راستے سے، سواب وہ خرچ کریں گے، پھر ان پر حضرت ہو گی، پھر وہ مغلوب ہوں گے، اور

الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَيْرِ بَشِّرَ مِنَ الطَّيِّبِ

الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِلَى	جَهَنَّمَ	يُحْشَرُونَ	لِيَمِيزَ	اللَّهُ	الْخَيْرِ	بَشِّرَ	مِنَ	الطَّيِّبِ
جن لوگوں نے	کفر کیا رکافر	طرف	جہنم	اکٹھے کئے جائیں گے	تاکہ جُد کر دے	اللہ	گندہ	سے	پاک	

کافر جہنم کی طرف اکٹھے کئے جائیں گے۔ تاکہ اللہ گندے کو پاک سے جُدا کر دے۔

وَ يَجْعَلَ الْخَيْرَ بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فِي رَبْكَمَهُ جَمِيعًا فِي جَهَنَّمَ

وَ يَجْعَلَ	الْخَيْرَ	بَعْضَهُ	عَلَى	بَعْضٍ	فِي رَبْكَمَهُ	جَمِيعًا	فِي جَهَنَّمَ
اور رکھے	گندہ	اس کے ایک	پر	دوسرے	پھر ڈھیر کر دے	سب	پھر ڈھیر کر دے سکو میں جہنم

اور گندے کو ایک دوسرے پر رکھے، پھر سب کو ایک ڈھیر کر دے، پھر اس کو جہنم میں ڈال دے،

أُولَئِكَ هُمُ الْخَيْرُونَ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يَعْقِرُ لَهُمْ مَا

أُولَئِكَ	هُمُ	الْخَيْرُونَ	قُلْ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	يَنْتَهُوا	يَعْقِرُ	لَهُمْ	مَا
یہی لوگ	وہ	خسارہ پانے والے	کہدوں	ان سے جو	اپنے سفر کیا رکافر اگر	وہ باز آجائیں	مغادریا جائیں	انہیں	جو	

ہی لوگ میں خسارہ پانے والے۔ کافروں سے کہدیں اگر وہ باز آجائیں تو انہیں معاف کر دیا جائے گا جو

قُلْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُلْطَتُ الْأَوَّلِينَ وَقَاتِلُوهُمْ

قُلْ سَلَفَ	وَإِنْ	يَعُودُوا	فَقَدْ	مَضَتْ	سُلْطَتُ	الْأَوَّلِينَ	وَقَاتِلُوهُمْ
گزر چکا	اور اگر	پھر وہی کر دیں	تو تحقیق	گزر جکل ہے	سلط (روشن)	پھر لوگ	اور ان سے جنگ کرو

گزر چکا، اور اگر وہ پھر وہی کر دیں تو تحقیق پہلوں کی روشن گزر جکل ہے۔ اور ان سے جنگ کرو

حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونُ الَّذِينُ كُلُّهُمْ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتُهُوَا فَإِنَّ اللَّهَ

حَتَّىٰ	لَا تَكُونَ	فِتْنَةٌ	وَيَكُونُ	الَّذِينُ	كُلُّهُمْ لِلَّهِ	فَإِنْ	أَنْتُهُوَا	فَإِنَّ	اللَّهَ
یہاں تک کہ کوئی فتنہ نہ رہے، اور دین سب اللہ کا ہو جائے، پھر اگر وہ باز آ جائیں تو بیشک اللہ	نہ رہے	کوئی فتنہ	اور ہو جائے	دین	سب اللہ کا	پھر اگر	وہ باز آ جائیں	تو بیشک	اللہ

یہاں تک کہ کوئی فتنہ نہ رہے، اور دین سب اللہ کا ہو جائے، پھر اگر وہ باز آ جائیں تو بیشک اللہ

بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَإِنْ تَوَلُّوا فَأَعْلَمُوا

بِمَا	يَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَإِنْ	تَوَلُّوا	فَأَعْلَمُوا
جوہ	دے کر تے، میں	دیکھنے والا	اور اگر	وہ منہ موڑ لیں	تو جان لو

دیکھنے والا ہے جوہ کرتے ہیں - اور اگر وہ منہ موڑ لیں تو جان لو

أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ۝

أَنَّ	اللَّهَ	مَوْلَاكُمْ	نِعْمَ	الْمَوْلَى	وَنِعْمَ	النَّصِيرُ
کر	اللَّهُ	تمہارا ساتھی	خوب	سانچی	اور خوب	مددگار

کہ اللہ تمہارا ساتھی ہے، کیا خوب ساتھی اور کیا خوب مددگار ہے: